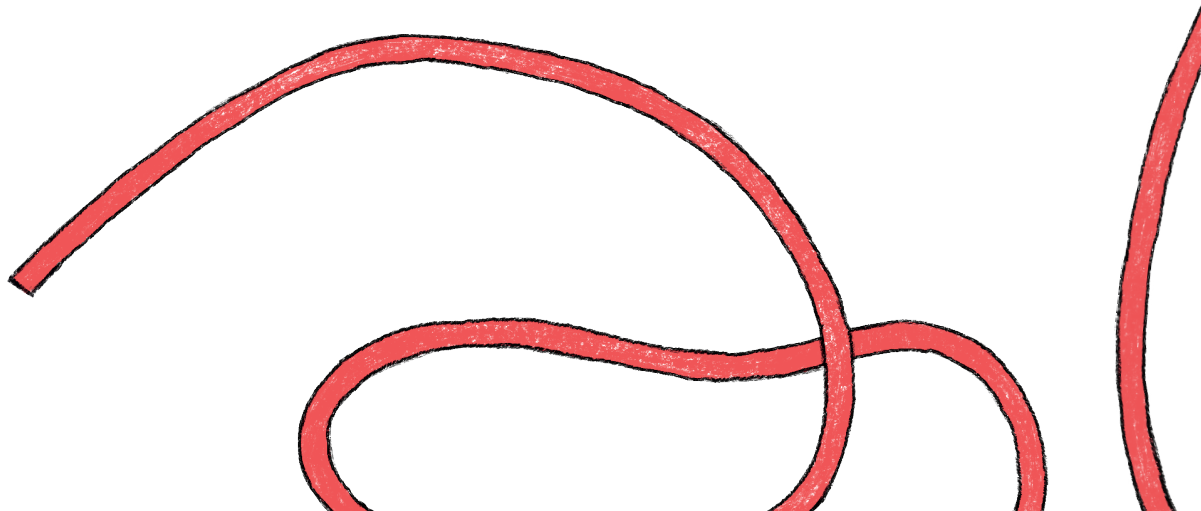




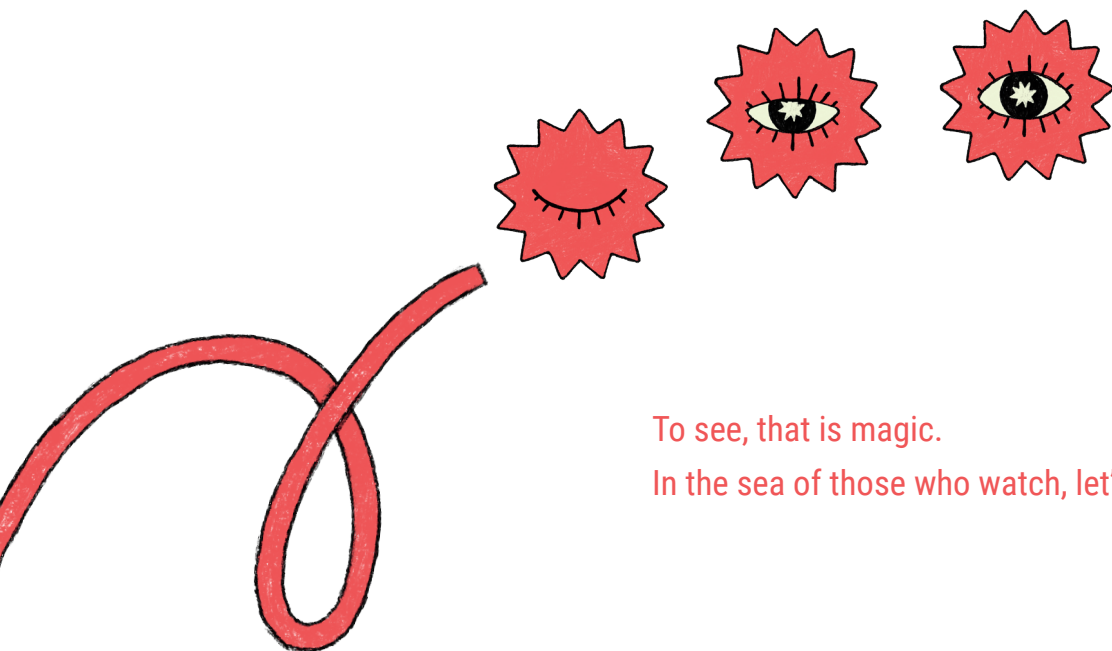
13. ЕВРОПСКИ ФЕСТИВАЛ АНИМИРАНОГ ФИЛМА ДЕЦЕ И МЛАДИХ
КУЛТУРНИ ЦЕНТАР ЈАГОДИНА, 17 – 21. СЕПТЕМБАР 2025.

13TH EUROPEAN YOUTH FESTIVAL OF ANIMATED FILM
CULTURAL CENTRE JAGODINA, 17 – 21 SEPTEMBER 2025



Видети, то је магија.

У мору оних који гледају, будимо они који виде!



To see, that is magic.

In the sea of those who watch, let's be the ones who see!

САДРЖАЈ

CONTENTS

ПРОГРАМ SCHEDULE	РЕЧ ДОБРОДОШЛИЦЕ WORD OF WELCOME	СЕЛЕКЦИОНА КОМИСИЈА SELECTION COMMITTEE
6	8	10
ЖИРИ JURY		ДЕЧИЈИ ЖИРИ CHILDREN'S JURY
13		19
ПРАТЕЋИ ДОГАЂАЈИ SIDE EVENTS	ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ 1 COMPETITION PROGRAM 1	ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ 2 COMPETITION PROGRAM 2
21	27	39
ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ 3 COMPETITION PROGRAM 3	СПОНЗОРИ И ПОДРШКА SPONSORSHIP AND SUPPORT	ИМПРЕСУМ IMPRESSUM
51	62	64

ПРОГРАМ

СРЕДА, 17. СЕПТЕМБАР

- 09. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 3. категорије:
- 10. 00 Филмови деце и младих (1. део)**
- 11. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 3. категорије:
- 12. 00 Филмови деце и младих (2. део)**
- 19. 00 Галерија Културног центра**
• Отварање изложбе – Бојан Завишин:
„ИЗЛОЖБА ЗА РАДОСТ И ДОБРО РАСПОЛОЖЕЊЕ”
- 20. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Свечано отварање фестивала
• Такмичарски програм 1. категорије:
Европски краткометражни филмови за децу и младе (1. део)
- 21. 00 Плато Културног центра**
• Концерт групе „Џем од јагода”

ЧЕТВРТАК, 18. СЕПТЕМБАР

- 09. 30 Позоришна сала културног центра**
• Такмичарски програм 3. категорије:
Филмови деце и младих (3. део)
- 11. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 1. категорије:
Европски краткометражни филмови за децу и младе (2. део)
- 12. 30 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 2. категорије:
Студентски филмови (1. део)
- 17. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 2. категорије:
Студентски филмови (2. део)
- 20. 00 Позоришна сала културног центра**
• Такмичарски програм 1. категорије:
Европски краткометражни филмови за децу и младе (3. део)

ПЕТАК, 19. СЕПТЕМБАР

- 11. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 2. категорије:
Студентски филмови (3. део)
- 12. 00 Галерија Културног центра**
• Радионица стоп-моушн анимације „ПРВИ КОРАЦИ”
Радионицу води Небојша Петровић
- 16. 30 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 1. категорије: ***REPRIZA**
Европски краткометражни филмови за децу и младе (2. део)
- 18. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 1. категорије:
Европски краткометражни филмови за децу и младе (4. део)
- 20. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Такмичарски програм 1. категорије: **18+**
Европски краткометражни филмови за децу и младе (5. део)

СУБОТА, 20. СЕПТЕМБАР

- 10. 30 Кафе Колосеум**
• Филм и кафићарење
- 20. 00 Позоришна сала Културног центра**
• Церемонија затварања фестивала и
додела награда и признања;
• Пројекције награђених филмова
- 21. 30 Плато Културног центра**
• Диџеј времеплов веч

SCHEDULE

WEDNESDAY, SEPTEMBER 17th

- 09:00 Cultural Center Theater Hall**
• Competition program 3rd category:
- 10:00** Films by children and youth (part 1)
- 11:00 Cultural Center Theater Hall**
• Competition program 3rd category:
- 12:00** Films by children and youth (part 2)
- 19:00 Cultural Center Gallery**
• Exhibition opening – Bojan Zavišin:
“CHEERS TO JOY AND GOOD MOOD EXHIBITION”
- 20:00 Cultural Center Theater Hall**
• Opening Ceremony
• Competition program 1st category:
European short films for children and youth (part 1)
- 21:00 Cultural Center Plateau**
• Concert “Džem od jagoda” (Strawberry Jam)

THURSDAY, SEPTEMBER 18th

- 09:30 Cultural Center Theater Hall**
Competition program 3rd category:
films by children and youth (part 3)
- 11:00 Cultural Center Theater Hall**
Competition program 1st category:
European short films for children and youth (part 2)
- 12:30 Cultural Center Theater Hall**
Competition program 2nd category:
student films (part 1)
- 17:00 Cultural Center Theater Hall**
Competition program 2nd category:
student films (part 2)
- 20:00 Cultural Center Theater Hall**
Competition program 1st category:
European short films for children and youth (part 3)

FRIDAY, SEPTEMBER 19th

- 11:00 Cultural Center Theater Hall**
• Competition program 2nd category:
Student films (part 3)
- 12:00 Cultural Center Gallery**
• Stop motion workshop “FIRST STEPS”
Lead by Nebojša Petrović
- 16:30 Cultural Center Theater Hall**
• Competition program 1st category: ***REPRISE**
European short films for children and youth (part 2)
- 18:00 Cultural Center Theater Hall**
• Competition program 1st category:
European short films for children and youth (part 4)
- 20:00 Cultural Center Theater Hall**
• Competition program 1st category: **18+**
European short films for children and youth (part 5)

SATURDAY, SEPTEMBER 20th

- 10:30 Caffé Colosseum**
• Film Shot & Coffee Shop
- 20:00 Cultural Center Theater Hall**
• Closing & Award Ceremony
• Awarded films screening
- 21:30 Cultural Center Plateau**
• DJ Time Machine Party

РЕЧ ДОБРОДОШЛИЦЕ

Драги љубитељи филма и анимације,

Добро дошли на тринаесто издање Европског фестивала анимираног филма деце и младих, добро дошли у Јагодину. Добро дошли међу пријатеље!

Тринаест година Тим ентузијаста Културног центра Јагодина кроз динамичан фестивалски програм дели дубоку везу са локалном и међународном аниматорском заједницом. Премда се у првом реду фокусира на децу и младе, фестивал настоји да мотивише и инспирише људе свих генерација да гледају срцем, да уоче оно што се не види на први поглед и да ту магију пренесу даље, мењајући свет на боље.

Тринаесто издање Аниматор Фест-а представиће 106 филмова савремене европске анимираних продукције. Они су пажљиво одабрани међу 1583 дечија, студентска и ауторска филма, међу онима који су нам дали поверење и препознали нас као место где се уметничке вредности негују и цене. То је 106 прича и исто толико врата која воде ка новим световима, идејама и перспективама.

Dear film and animation lovers,

Welcome to the 13th edition of the European Youth Festival of Animated Film, welcome to Jagodina! Welcome among friends!

For thirteen years now, through a dynamic festival programme, a Team of enthusiasts from the Cultural Center here in Jagodina shares a deep connection with local and international animation community. Even though its focus is primarily on children and youth, the Festival aims to inspire and motivate people of all ages to see with their hearts, to spot that what cannot be seen at first glance and to pass on the newly found magic, changing the world for the better.

This 13th edition of Animator Fest will present 106 films of contemporary European animated production. They have been carefully selected among 1583 films made by children, students and professional animators, among those who lent us their trust and have recognized the Festival as a place where artistic values are nurtured and appreciated. Those are 106 stories – but also doors, portals that lead us towards new worlds, ideas and perspectives.

WORD OF WELCOME

Шта остаје на нама? Да их гледамо и да их видимо срцем! Свако може да седи у публици, а само они који су отвореног срца могу да искусе чаролију филма, да препознају лепоту, хумор, доброту и храброст. На нама је да им дозволимо да нас науче да гледамо другачије.

Зашто нам је потребан Аниматор фест и шта нам он данас значи? У сложене друштвеном тренутку обележеном ратовима, кризама и свакодневним бригама, Аниматор фест је много више од фестивала: он је простор сусрета, разумевања и наде. Простор дисања. Креативни процес који брише границе језика, нација и култура и који нас подсећа да су наше сличности веће од наших разлика. Аниматор фест није бег од стварности, већ позив да стварност видимо новим очима и да верујемо у могућност промене.

Зато, удобно се сместите у црвене тапациране биоскопске столице и доживите нешто што превазилази саму пројекцију – искусите инспирацију, промену и радости. Засијајте у мраку!

У мору оних који гледају, будите они који виде.

Ваш Аниматор фест



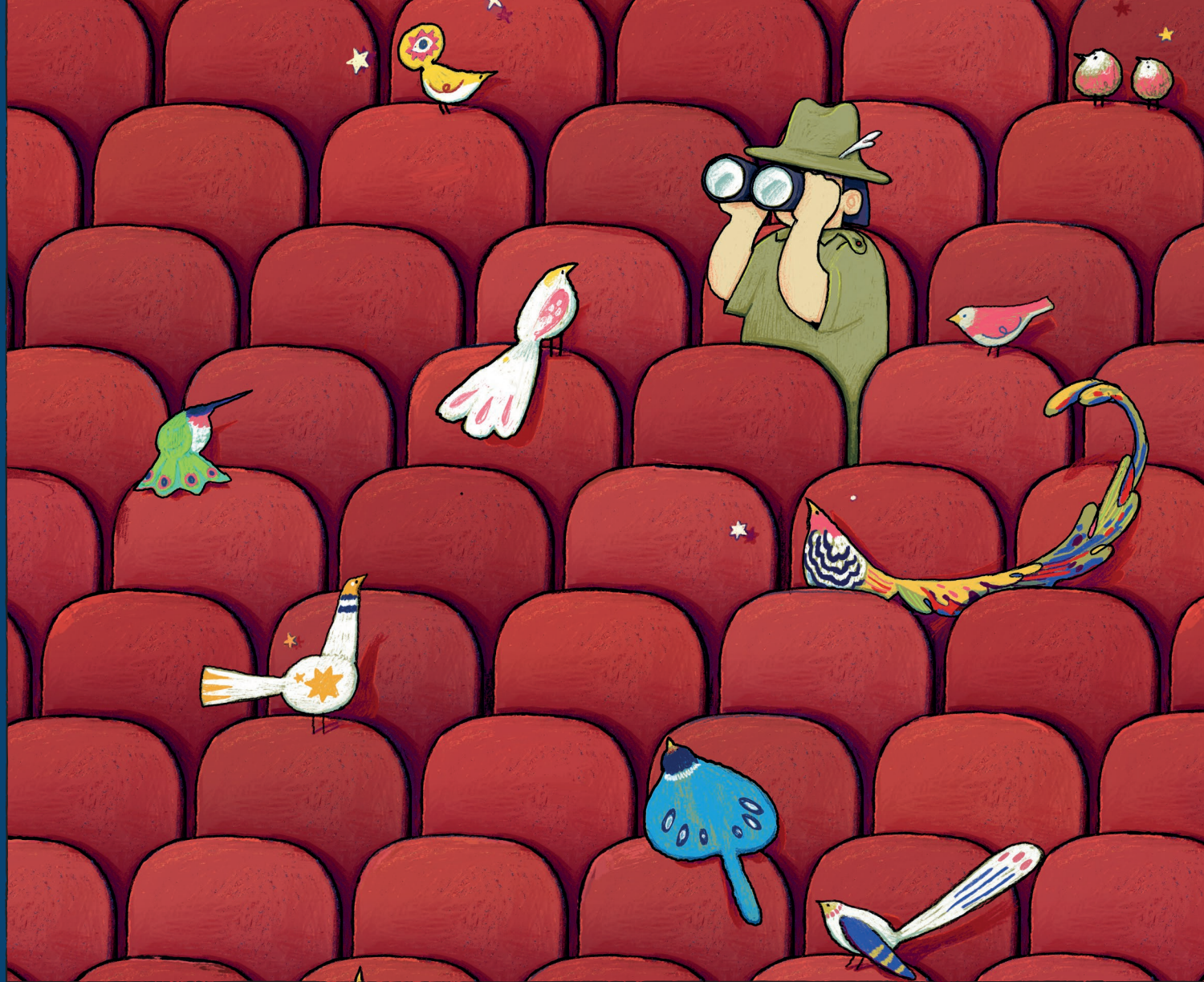
What is left for us? To watch them and see them with our hearts! Anybody can sit in the audience, but only those with open hearts can truly experience the magic of film, to recognize beauty, humour, goodness and courage. It's up to us to let them teach us to watch differently.

Why do we need Animator Fest and why does it matter to us? In a complex social climate marked by wars, crises and daily struggles, Animator Fest is more than a Festival: it is a space of gathering, understanding and hope. A space to breathe in. The creative process that erases barriers such as language, nationality or culture and that reminds us that our similarities are greater than our differences. Animator Fest is not an escape from reality, but a wake up call to see that reality with different eyes and to actually believe in the possibility of change.

So, make yourselves comfortable in the upholstered red seats of the cinema and experience something that goes beyond the screening itself – experience inspiration, change and bliss. Shine in the dark!

In the sea of those who watch, be the one who sees!

Your Animator fest



СЕЛЕКЦИОНА КОМИСИЈА

SELECTION COMMITTEE

Марија Вулић

Дипломирала на Факултету примењених уметности у Београду, одсек Примењено вајарство. Уредник програма у Културном центру Јагодина, где се од 2007. године бави анимираним филмом, најпре кроз рад дечијег студија за анимацију а касније и кроз Европски фестивал анимираног филма деце и младих – Аниматор Фест. Од малена заинтересована за магију покретних слика, данас може да се похвали тиме да зна како она настаје. Аутор је краткометражног анимираног филма *Тркија*, који јој је донео Награду за најбољи српски анимирани филм 2020. године, међу другим наградама.

Оснивач је удружења ЈАФИЛМ и уметнички руководилац Аниматор Феста.

Marija Vulić

Graduated Sculpting at the Faculty of Applied Arts in Belgrade. Program editor at the Cultural Center in Jagodina, where, since 2007, she is making animated films – first through workshops for children and later through the European Youth Festival of Animated Film – Animator Fest. Since childhood she was interested in the magic of the moving image, and today she can proudly say she knows how it's made. She is the author of the short animated film *Elusiveness*, which garnered the Award for the Best Serbian Animated Film in 2020, among other awards.

She is the founder of JAFILM and the artistic director of Animator Fest.

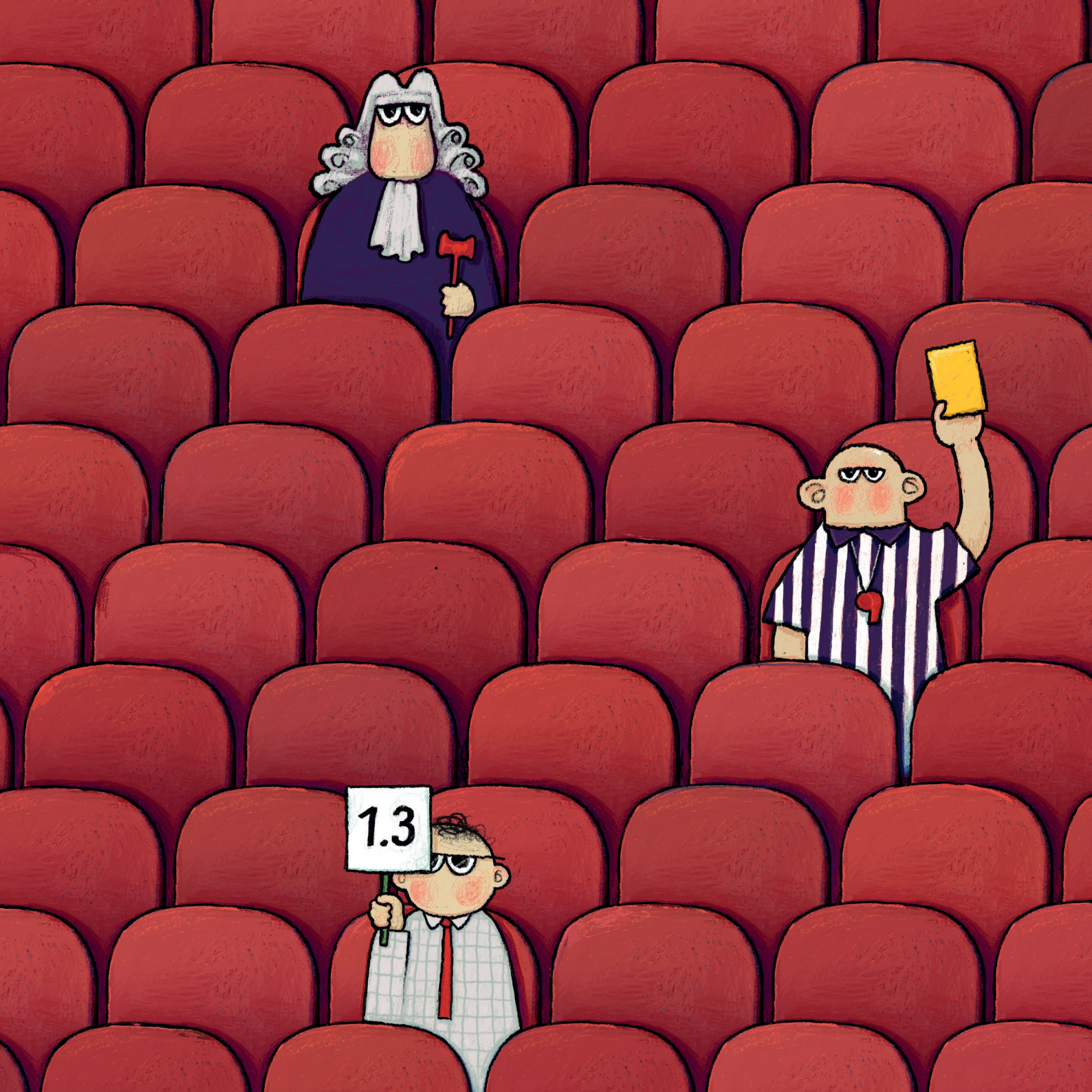


Ивана Недељковић

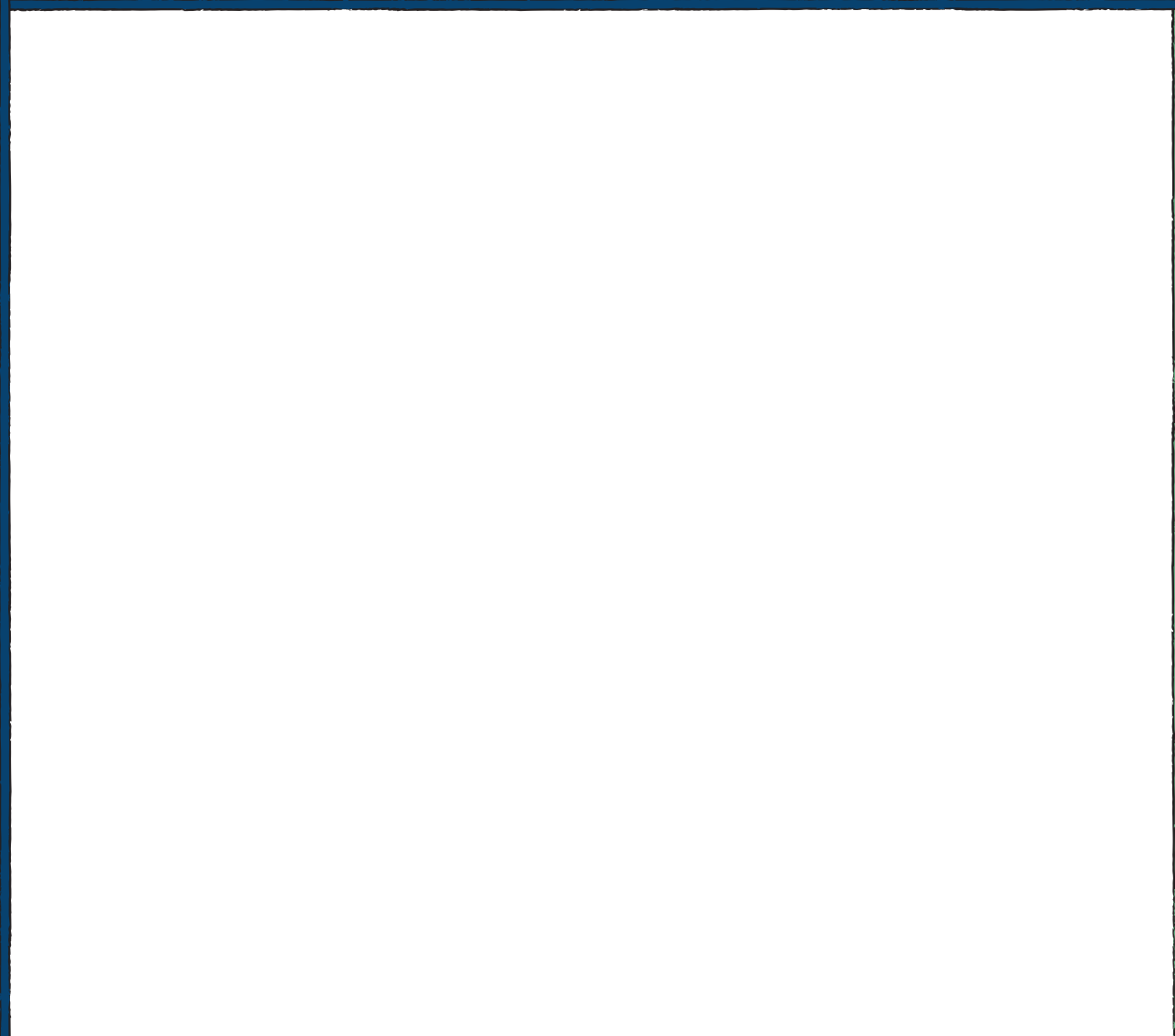
Дипломирала новинарство на Факултету за културу и медије „Џон Незбит” Универзитета. Организатор програма у јагодинском Културном центру са вишегодишњим радним искуством у динамичним областима туризма и маркетинга. Вредна и радознала, има високо развијене комуникацијске вештине. Уме да слуша и зна да види. Пажљиво погледала 1583 филма пријављена за овогодишње издање Аниматор Феста и истакла се у одлучивању.

Ivana Nedeljković

Graduated Journalism at the Faculty for Culture and Media at John Nasbit University. Program manager and organizer working in the Cultural Center of Jagodina with a long-standing experience in dynamic fields of tourism and marketing. Hard working and curious, she has highly developed communication skills. Can listen and knows how to see. Has carefully watched all 1583 films submitted for this year's edition of Animator Fest and has excelled in decision-making.



1.3



ЖИРИ

JURY

Бастјен Дубоа

Рођен 1983. у Лилу (Француска), дипломирао је Визуелне ефекте на Supinfocom школи са филмом АХ 2006. године. Као искусан путник, стопирајући од северне Француске до Истанбула, добио је идеју да своје авантуре претвори у анимирани филм.

Уследио је његов први самостални филм *Мадагаскар, дневник путовања*, инспирисан једногодишњим путовањем на велико црвено острво. Филм је имао одличан пријем, приказан је на више од 200 фестивала укључујући и Sundance, а врхунац је била номинација за Оскара 2011. Годину дана касније, режирао је ТВ серију *Портрети путовања*, по узору на *Мадагаскар*. Ради се о 20 триминутних анимираних епизода где људи из различитих крајева света причају своје приче.

Bastien Dubois

Born in 1983 in Lille (France), Bastien Dubois earned his CGI diploma from Supinfocom with his graduation short *AH* in 2006. Bastien is a keen traveler, and it was after he hitchhiked from the north of France to Istanbul that he had the idea of making an animated travel log.

His first independent film *Madagascar, a Journey Diary* was based on a one year trip to the big red island. This film was very well received and screened at more than 200 international film festivals including Sundance. The film ultimately garnered an Oscar nomination in 2011.

In 2012 he directed a TV program based on the short *Madagascar* called *Faces From Places*, a series of 20 animated 3 minute travelogue films featuring various stories from countries around the world. In 2013 Bastien released *Cargo Cult*, an animated short film set in Papua New Guinea during the Second World War. Since 2013 he is running the NGO Art Brutal which is doing workshops, exhibitions and offers every year a grant for one young animator. Bastien is also a multidisciplinary artist, practicing music, sculpture, tattoo, linocut and silkscreen.



2013. режира *Култ терета*, кратки анимирани филм смештен у Папуу Нову Гвинеју током Другог светског рата. Исте године основао је и удружење Арт Брутал, где организује радионице и изложбе и које сваке године додељује стипендије младим аниматорима. Бастјен је такође мултимедијални уметник са интересовањем за музику, вајарство, тетовирање, линорез и сито штампу.

Његов најскорији филм *Успомене, успомене* збир је свих Бастјенових неуспелих покушаја да разговара са својим дедом, користећи различите композитне технике анимације да исприча вишеслојну причу о ратним траумама, породичним конфликтима, креативном процесу и синовској љубави. Филм је био у ужем избору за Оскара и освојио је, између осталог, Annie награду и награду за Најбољи кратки анимирани филм на Sundance фестивалу 2021.

Последње три године ментор је на пројекту *Прве стране* у организацији Француске телевизије.

His latest film *Souvenir Souvenir* reunites Bastien's multiple and unsuccessful attempts to initiate a dialogue with his grandfather using an excellent combination of art styles to lay out a story of war trauma, family conflict, creative process and ultimately filial love. The film was shortlisted for the Oscars and received, among other awards, an Annie award and the Best Animated Short Film award at Sundance in 2021.

For the last three years he is mentoring the animated collection *Première page* for France télévision.

Луција Бужанчић

Луција Бужанчић је хрватска аниматорка и илустраторка. Завршила је мастер студије Историје уметности као и Анимације и нових медија на Универзитету у Загребу. Њен интердисциплинарни рад истражује нарацију кроз анимирани филм, илустрацију и перформанс.

Први пут је се свету анимације представила са дипломским филмом *Процес* (2017), који је развијен на пројекту CEE Animation Talents 2018 године. Њен први професионални филм *Ирис* продуцирао је *Загреб Филм*, а потом је дошао и филм *Засићење* (2022), те различити интердисциплинарни пројекти као што је *Линија* (2021) и *Обрис* (2023) који спајају анимацију и савремени циркус.

Више пута је излагала, два пута са самосталном изложбом *Плаве фазе* (2020) а потом и са изложбом *Временске линије* (2024). Илустровала је дечије књиге у сарадњи са музичаром Војком В.

Тренутно развија анимирану ТВ серију *Бели јелен* који је део једногодишњег програма CEE Animation радионице.



Lucija Bužančić

Lucija Bužančić is a Croatian animator and illustrator with a master's degree in Art History and Animation and New Media from the University of Zagreb. Her animated and interdisciplinary work explores storytelling through animated film, illustration, and performance.

She gained recognition with her graduation film *Process* (2017), selected for CEE Animation Talents in 2018. Her debut animated film *Iris* was produced by Zagreb Film, followed by short film *Saturation* (2022) and several collaborative interdisciplinary projects, including *The Line* (2021) and *Outline* (2023), blending contemporary circus and animation.

Lucija has exhibited her work on several occasions, including solo shows *Blue Frames* (2020) and *Timelines* (2024), and has illustrated children's books in collaboration with rapper Vojko V.

She is currently developing the animated TV series *Brother Deer* and participating in the year-long CEE Animation Workshop.

Mato Uljarević

Mato Uljarević is an interdisciplinary artist from Podgorica, Montenegro, active in the fields of visual arts, cinema and literature. He graduated from the Fine Arts Academy in Cetinje with a specialisation in Sculpting. Already a member of the Association of Fine Artists of Montenegro, he is also the manager of the City of Nikšić's official application for the European Capital of Culture 2030. He is the founder of REANIMACIJA Festival of Animated Film and Illustration. He has also taken part in the Rise and Shine Workshop organised by CEE Animation. His animated film *Uroš*, done with charcoal on paper, was awarded the Zlatko Grgić award at Animafest Zagreb in 2025.

Мато Уљаревић

Мато Уљаревић је интердисциплинарни уметник из Подгорице активан на пољу визуелних уметности, књижевности и филма. Завршио је специјалистичке студије вајарства на Факултету ликовних уметности на Цетињу. Члан је Уметничког савета Удружења ликовних уметника Црне Горе. Менаџер је кандидатуре Никшића за титулу Европске престонице културе за 2030. годину. Покретач је РЕАНИМАЦИЈА Фестивала европског анимираног филма и илустрације. Био је полазник Rise and Shine радионице у организацији CEE Animation програма. За анимирани филм *Урош*, рађен угљеном на папиру, добио је награду Златко Гргић на Светском фестивалу анимираног филма Анимафест Загреб 2025 године.





Mina Cvetinović Pavkov

Mina Cvetinović Pavkov, associate professor, is an author in the field of animation and visual effects. She is the founder of the Department for Visual Effects, Animation and Game Art at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade.

With 20 years of experience in computer generated imagery, she took part in more than 50 promotional films and projects containing CGI (for clients such as Dolce&Gabbana, Google etc.). As a part the CGI team she took part in 15 feature films, live action, documentary and animation. She has also helped direct theatre plays, took part in group exhibitions and collaborated with many cultural institutions.

She directed 3 animated short films that were awarded at various festivals. As a jury member, she also took part in many of them. She also held workshops of animated film aimed at youth, during one of which, *Izbanimaonica* (2014), together with the participants, she created the film *Seesaw*. This film was awarded Best Animated Short Film prize at See a Paris Festival in 2015 in Paris, France.

Мина Цветиновић Павков

Мина Цветиновић Павков, ванредна професорка, ауторка је у области анимације и визуелних ефеката. Основала је Катедру за Визуелне ефекте, анимацију и гејм арт на Факултету драмских уметности у Београду.

Са 20 година искуства у области компјутерске графике, учествовала је у реализацији преко 50 промотивних филмова и пројеката који садрже компјутерски генерисану слику (између осталог за клијенте као што су Dolce&Gabbana, Google, и др.). Као део тима из области визуелних ефеката учествовала је у изради 15 дугометражних играних, документарних и анимираних филмова. Учествовала је у реализацији позоришних представа, излагала на колективним изложбама и сарађивала са многим институцијама културе.

Режирала је 3 кратка анимирана филма који су награђивани на међународним фестивалима. Била је у жирију више међународних фестивала. Одржала је више радионица анимираног филма за младе од којих је радионица *Избанимаоница* (2014), у оквиру које је са полазницима реализовала анимирани филм *Клацкалица*. Овај филм освојио је награду за најбољи анимирани филм на фестивалу See a Paris 2015. године у Паризу, Француска.

Михајло Драгаш

Рођен 1991. у Чапљини, Босна и Херцеговина. Основне и мастер студије завршио је на Факултету примењених уметности у Београду, одсек Анимација 2015. године у класи професора Растка Ћирића.

Аутор је 5 анимираних филмова: *The Hound* (Х.Ф. Лавкрафт), тренутно у продукцији, *Смрт Мајке Југовића* (2019), *ИСКОН Anima Aeternam* (2015), *Vis Dubium* (2014) и *Сизиф носи Сизифа* (2013) који су приказивани и награђивани на многим фестивалима. Између осталог, награде укључују Гранпри и Златну плакету 63. Београдског Фестивала документарног и краткометражног филма 2016, Награду за најбољи анимирани филм на Student Cuts фестивалу 2015. (Марибор, Словенија), те Raiffesien CLUB Награду за најбољег младог уметника и Награду Факултета примењених уметности из фонда Бета и Риста Вукановић за најбоље остварење из области графике током основних студија.

Активан на пољу анимираних музичких спотова где потписује сарадњу са домаћим ауторима Реалма, Нула, Stain, Sicksoul, Поез11а. Компонује музику за своје анимиране филмове и бави се 3Д дизајном. Тренутно живи и ради у Бору као професор на смеру за дигиталну графику.



Mihajlo Dragaš

Born in 1991 in Čapljina, Bosnia and Herzegovina. Holds a Master's degree in Animation obtained the Faculty of Applied Arts in Belgrade, in the class of professor Rastko Ćirić.

Director of 5 short animated films: *The Hound* (H.P. Lovecraft), currently in production, *Death of Mother Jugović* (2019), *ISKON Anima Aeternam* (2015), *Vis Dubium* (2014) and *Sisyphus carrying Sisyphus* (2013) that were screened and awarded at numerous festivals. Among others, the awards include: Grand Prix and Golden Plate at the 63rd Belgrade Documentary and Short Film Festival in 2016, Award for the Best Animated Film at Student Cuts Festival (Maribor, Slovenia), Raiffesien CLUB Award for the Best Young Artist and the Award for Best Work in Printmaking of the Beta and Rista Vukanović fund, given by the Faculty of Applied Arts in Belgrade.

Active in animated music video production, he collaborated with various local artists such as Realm, Stain, Sicksoul, Poes11a. He is composing music for his own films and designing in 3D software. Currently living and working in Bor as a professor in the field of digital imagery.

ДЕЧИЈИ ЖИРИ

Анђелија, Сара, Јована, Миа, Нађа, Јана, Мија и Нестор су ученици Јагодинских основних школа „17. Октобар“, „Милан Мијалковић“ и „Горан Остојић“. Воле да цртају, воле филмове, музику, спорт, талентовани су и радознали. Расту уз Аниматор Фест и озбиљно схватају свој задатак чланова дечијег жирија. Научили су да виде искреним дечјим очима и разумеју отвореним дечјим срцем. Њихова запажања су драгоцене и показатељ су да млади аутори широм Европе говоре истим језиком.

CHILDREN'S JURY

Anđelija, Sara, Jovana, Mia, Nađa, Jana, Mija and Nestor are students of elementary schools in Jagodina. They like to draw, watch films, they like music and sports. They are also talented and curious. They are growing alongside Animator Fest and they take their job as children jury very seriously. They have learned to see the world with honest eyes of a child and to understand with their hearts wide open. That is why their observations are so precious and stand as proof that young authors across Europe speak the same language.



Анђелија Лазаревић
Anđelija Lazarević



Јана Ивановић
Jana Ivanović



Нестор Недељковић
Nestor Nedeljković



Сара Миловановић
Sara Milovanović



Нађа Лазич
Nađa Lazić



Јована Максимовић
Jovana Maksimović



Миа Хидановић
Mia Hidanović



Мија Цветковић
Mija Cvetković





ПРАТЕЋИ ДОГАЂАЈИ

SIDE EVENTS

ПРВИ КОРАЦИ

Радионица стоп-моушн анимације

Радионицу води Небојша Петровић

Спремни сте да направите сопствену стоп-моушн анимацију код куће?

Добра вест је да...

Не морате бити аниматор из Дизнијевог студија да бисте створили заиста кул анимације. Чак ни не морате знати да добро цртате. Можете почети са малим и једноставним стварима и полако развијати своје вештине кроз стоп-моушн анимацију.

Стоп-моушн анимација је визуелни облик приповедања који дочарава илузију покрета комбинавањем уметности, покрета и метафоре како би се пренела идеја. Такође је веома забавно и корисно стварати је. Још једна добра вест је да пројекти стоп-моушн анимације могу да развију ваше креативне вештине решавања проблема у другим областима и помогну вам да вежбате стрпљење. Осим тога развићете различите fine моторичке вештине и моћи ћете да се укључите у тимски рад, што су компетенције које нам, у данашњем друштву, често недостају.

Радионица је изузетно корисна и за учитеље и наставнике у школама, али и за родитеље који желе да подстакну креативност свог детета.

Добро дошли сви!



FIRST STEPS

Stop-motion animation workshop

Lead by Nebojša Petrović

Are you ready to practice some stop motion animation at home?

The good news is...

You don't have to be a Disney Studios employee to do that cool animation stuff. You don't even need to know how to draw. You can start with small, simple things and step by step develop your skills in stop motion.

Stop motion animation is a form of visual storytelling that creates an illusion of movement by combining art, gestures and metaphors to make the magic work. It is also super fun to make. Another piece of good news is that stop motion projects can contribute to your creative problem solving skills in other areas and can help you practice patience. Apart from that, you'll develop fine motor skills and get an insight into teamwork dynamic, which we nowadays need very much.

The workshop is especially useful to teachers and professors, but also for parents that want to support their children in various creative endeavors.

Welcome everybody!



Небојша Петровић

Рођен у Сарајеву, Небојша Петровић дипломирао је на Факултету примењених уметности у Београду, смер Примењена графика. Ради у областима анимације, илустрације, цртежа, графике, мурала, графичког дизајна и фотографије. Ради и као наставник ликовне културе за децу у ОШ „Михајло Пупин“ у Земуну. Члан је програмске и селекционе екипе Европског фестивала анимираног филма БАЛКАНИМА у Београду и продуцент је Међународног фестивала анимације АНИМАНИМА у Чачку. Као члан Удружења грађана Група ИДЕ, учествовао је у различитим ликовним пројектима, радионици графита Рапрезент, као и у креативним ликовним и радионицама анимације за маргинализовану децу. Уско сарађује са Омладинским програмом Београдског центра за људска права.

Nebojša Petrović

Born in Sarajevo, Nebojša Petrović graduated from the Faculty of Applied Arts in Belgrade, in the Applied Printmaking department. He works in the fields of animation, illustration, drawing, printmaking, mural painting, graphic design, and photography. He also works as a teacher of fine arts for children at elementary school „Mihajlo Pupin“ in Zemun. He's a member of programme and selection team of the European Animated Film Festival BALKANIMA in Belgrade, and is the producer of the International Animation Festival ANIMANIMA in Čačak. As a member of the Citizens Association Grupa IDE, and has participated in various visual arts projects, the graffiti workshop Rapresent, as well as in creative art and animation workshops for marginalized children. Closely collaborates with Youth Program of the Center for Human Rights in Belgrade.

ИЗЛОЖБА ЗА РАДОСТ И ДОБРО РАСПОЛОЖЕЊЕ

Cultural Centre Jagodina Gallery

Било да у Сијени од старе одеће мештана шије прслук за двоје, или, негде у Љубљани илуструје стихове Алојза Градника, било да у керамици обилкује посуде за радост и добро расположење, па затим зарони у стрип и анимацију, Бојан Завишин је једнако аутентичан, дирљиво личан и бескрајно духовит. Он је визуелни приповедач, уме вешто да комбинује визуелно размишљање са вербалним, а његови радови су пуни личних забелешки, својеврсни дневник ументика. У њима користи текстуре пронађених предмета и пејзажа и отиске личних доживљаја, што радовима даје посебну топлину и евокативност.

У примењеним дисциплинама попут стрипа и илустрације које често захтевају наглашавање, карикатуру а свакако висок степен стилизације, Бојан успева сачувати ликовност и сопствени рукопис и да нас опет доведе до суштине онога о чему говори. Када кроз своје радове и говори о обичним свакодневним догађајима, он им даје нови значај јер нам дозвољава да се у њима препознамо и са њима идентификујемо. Све то нас тера да их још више волимо.

Али увек, иза свега стоји прича. Јер без приче, без садржаја нема ничега, свеједно да ли гледамо средњовековну фреску или модерно уметничко дело, илустрацију или стрип таблу. Садржај! Тако је и са књигама, тако са људима.

Бескрајно смо срећни и поносни што нам овај фестивал пружа прилику да упознајемо младе талентоване људе, сарађујемо са њима, сведочимо њиховом расту и да их пратимо. Сигурни смо да ће Бојанов пут бити динамичан и узбудљив, некад и тежак али плодотворан и садржајан. На радост свих нас.

Марија Вулић

CHEERS TO JOY AND GOOD MOOD EXHIBITION

Cultural Centre Jagodina Gallery

Whether he is in Sienna sewing a vest for two using the locals' old clothes, or somewhere in Ljubljana illustrating the verses of Alojz Gradnik, maybe sculpting *the pots for cheerfulness and good mood* in ceramics, or diving into comic books and animation, Bojan Zavišin is equally authentic, touchingly personal and infinitely humoristic. He is a visual storyteller, can skillfully combine visual and verbal thinking, and his works are full of private notes, making them a kind of an artist's journal. He uses textures of found objects and landscapes, fingerprints of personal experiences, which gives his work a special kind of warmth and elusiveness.

In applied fields such as comic book and illustration that often require emphasis, caricature and a high degree of stylisation, Bojan manages to keep the fine artistry and personal handwriting and to, again, make us understand what he is really trying to say. Even when, through his works, he speaks of most mundane things, he gives them a new meaning because he lets us recognize ourselves in them. And it just makes us love them even more.

But, as always, there is a story behind. Because without a story or content there is nothing, doesn't matter if we are looking at a medieval fresco painting or a contemporary art piece, illustration or a comic book panel. Content! It goes the same way with both books and people.

We are infinitely happy and proud that the Festival lets us get to know talented young people, collaborate with them, follow them and be a witness to their artistic development. We are sure Bojan's journey will be dynamic and exciting, sometimes difficult but fruitful and rich. For the pleasure of all of us.

Marija Vulić

Бојан Завишин

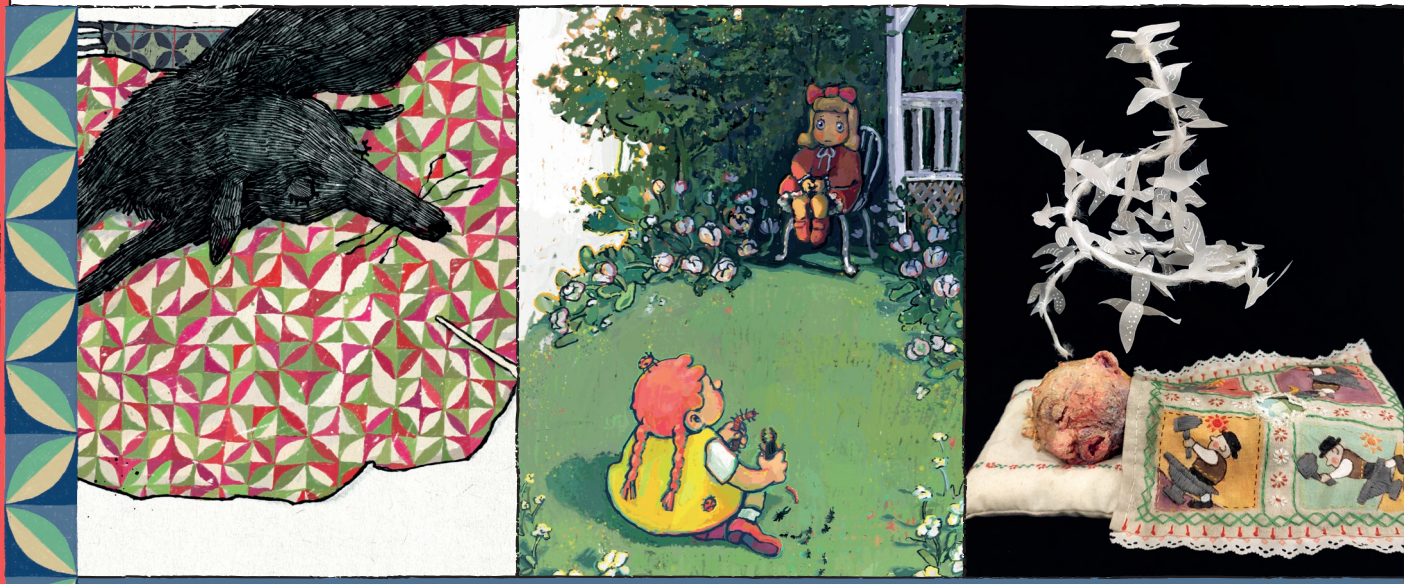
Рођен 2000. године у Вршцу, дипломирани је примењени уметник, графичар и стрип аутор. Дипломирао је као студент генерације на одсеку Графика и књига на Факултету примењених уметности у Београду, где тренутно завршава и мастер студије.

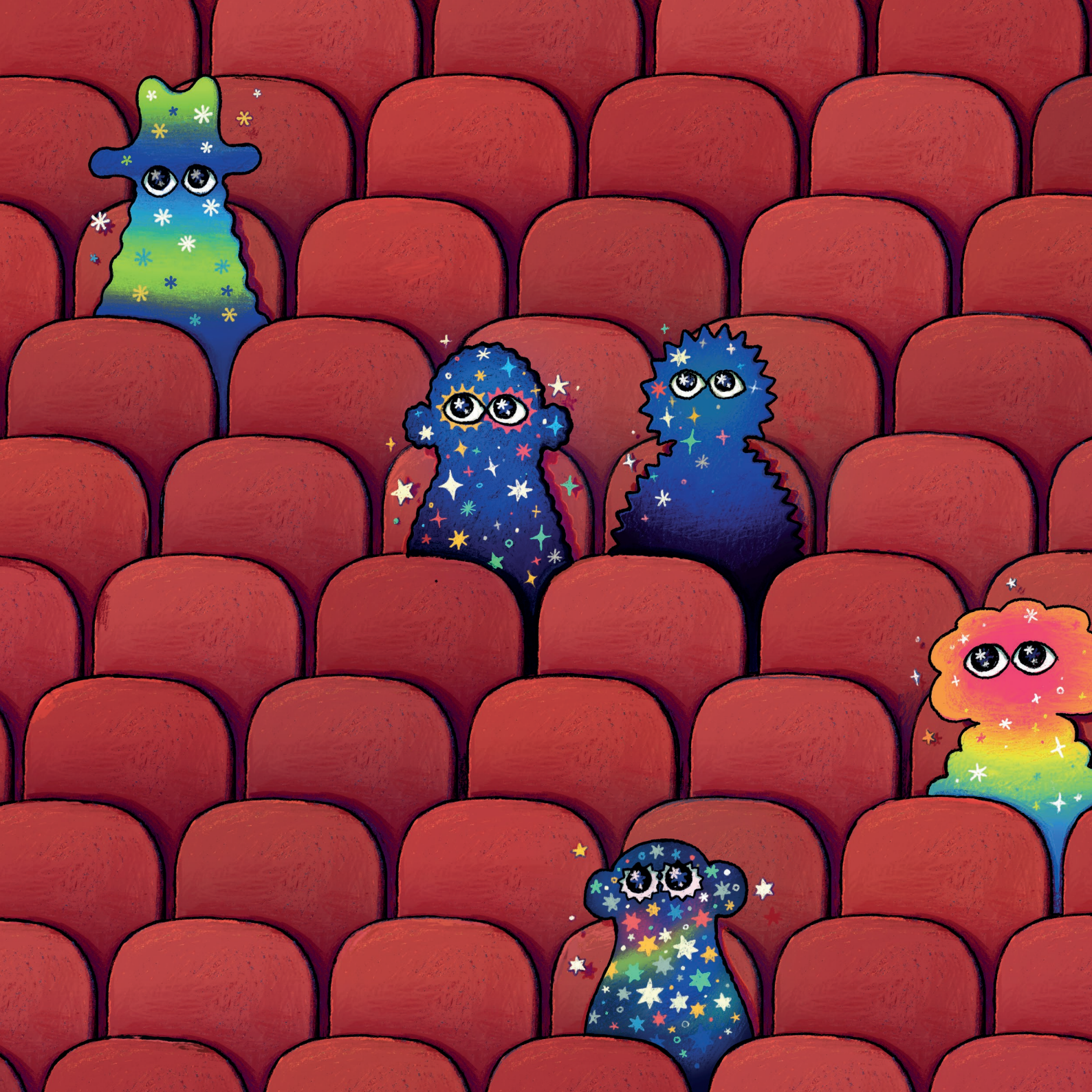
Паралелно развија графичко и стриповско ауторство, па тако отисци проналазе своја места до изложби и бијенала од Београда, Чачка, Ужица, до Будимпеште и Ријеке. Са стрипом наступа на локалној сцени заједно са групом аутора *Стрипоид* који настоје да афирмишу независну домаћу стрип производњу, а поједини радови могу се наћи и на међународној сцени, од хрватске стрип ревије *Комиказе* и финског *Кутикути-ја*. На филмским фестивалима наступа са кратким анимираним радом, који је своју премијеру имао у Јагодини, али се пуштао и у Чачку, Љубљани и Лисабону. 2024. године био је студент-резидент на Институту за уметност у Сијени.

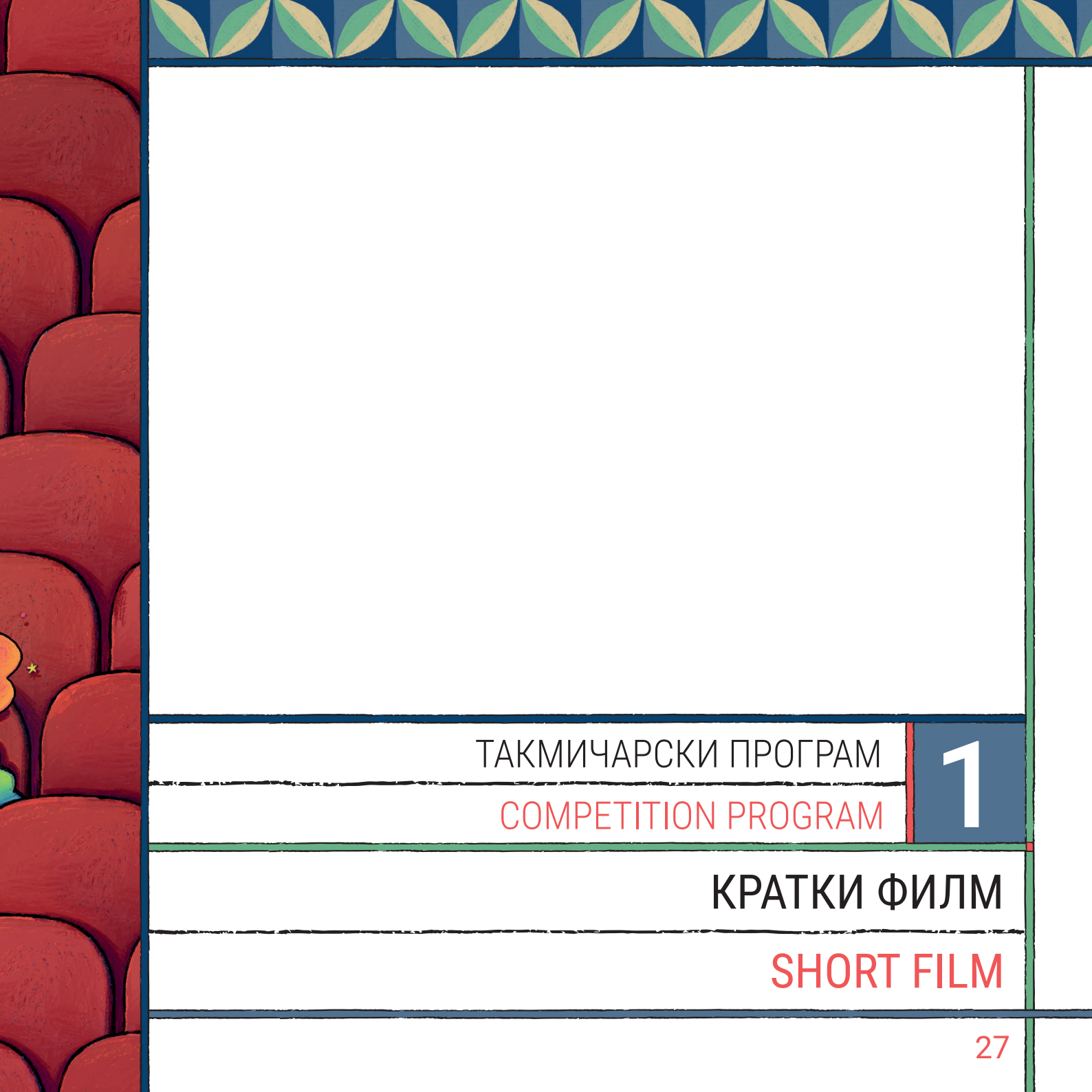
Bojan Zavišin

Born in 2000 in Vršac, Serbia, Bojan is an artist, printmaker and comic book author. Graduated at the top of his class from the Department of Printmaking and Book Design at the Faculty of Applied Arts in Belgrade, he is now finishing his master studies.

He has been simultaneously developing his printmaking and comic book skills, thus, his prints made their way to exhibitions and biennals in Belgrade, Čačak, Užice, Budapest and Rijeka. With his comic books he contributes to the local scene, and together with other artists, they formed *Stripoid* – a group that aims to consolidate an independent production, while some of his works can be found internationally, from the Croatian comic revue *Komikaze* to the Finnish *Kutikuti*. He has also taken part in various film festivals with a short animated film that had its premiere in Jagodina, but also found itself in Čačak, Ljubljana and Lisbon. In 2024 he was a student-in-residence at the Art Institute of Sienna.







ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ

COMPETITION PROGRAM

1

КРАТКИ ФИЛМ

SHORT FILM



НЕМИ ФИЛМОВИ SILENT CINEMA

Крсте Господиновски | Krste Gospodinovski
Северна Македонија | North Macedonia
16:35 | 2025

«Неми филмови» су прича о одрастању смештена у малом биоскопу на крају ере немог филма, где се бивша филмска звезда држи прошлости приказујући само неме филмове. Његов син одраста у овом свету, несвестан промена изван његових зидова, све док чудно откриће не поремети његова уверења, разбијајући крхку везу међу њима.

«Silent Cinema» is a coming-of-age story set in a small theater at the end of the silent film era, where a former movie star clings to the past by screening only silent films. His son grows up in this world, unaware of the changes beyond its walls, until a strange discovery unsettles his beliefs, shattering the fragile bond between them.



ХУРИКАН HURRICAN

Јан Саска | Jan Saska
Чешка Република, Француска, Словачка, Босна и Херцеговина |
Czech Republic, France, Slovakia, Bosnia and Herzegovina
13:07 | 2024

Хурикан жури да спасе своју омиљену тезгу са пивом од затварања тако што доноси ново буре како би импресионирао шанкерку у коју је заљубљен. У дивљем прашком кварту, суочава се са разбојницима, полицајцима и сопственом жеђу.

Hurikán rushes out to save his favourite beer stand from closure by fetching a new keg to impress the bartender he has a crush on. In a wild Prague district, he faces robbers, cops, and his own thirst.



КАРМЕЛА CARMELA

Висенте Мајолс | Vicente Mallols
Шпанија | Spain
15:00 | 2025

Након почетка Шпанског грађанског рата, Кармела се придружила војсци и одлази на фронт као и многе друге жене. Њихова борба је била двострука, борба против фашизма и избегавање губитка права која су стекле. Током борбе, ручно направљена граната разнесе Кармелину десну руку.

After the Spanish Civil War starts, Carmela joins the militias and goes to the front as many other women. Their fight was twofold, fighting against fascism and avoiding the loss of the rights they had achieved. During combat, a homemade grenade blows out Carmela's right hand.



ТУПЕ МРЉЕ ЗЕЛЕНКАСТИХ БОЈА DULL SPOTS OF GREENISH COLOURS

Саша Свирски | Sasha Svirsky
Немачка | Germany
10:23 | 2024

Рат за нашу пажњу је одједном постао прави рат. Информационе технологије се појављују не само као пуко средство за нечије циљеве, већ као нешто што има своје деловање, као једна од делујућих сила које омогућавају стравичан догађај, који је веома тешко прихватити и готово немогуће схватити. Немамо контролу над тим и осуђени смо да листамо вести.

War for our attention has suddenly become an actual war. Information technologies appear not just as mere means for somebody's ends but as something having their agency, as one of the acting forces rendering possible a horrific event, which is very hard to accept and almost impossible to comprehend. We have no control over it and are doomed to scroll through the newsfeed.



ПРЕДИВНИ ЛЈУДИ BEAUTIFUL MEN

Николас Кепенс | Nicolas Keppens
Белгија, Француска, Холандија |
Belgium, France, Netherlands
18:35 | 2024

Тројица ћелаве браће путују у Истанбул на трансплантацију косе. Заглављени једни са другима у хотелу далеко од куће, њихова несигурност расте брже од њихове косе.

Three balding brothers travel to Istanbul to get a hair transplant. Stuck with each other in a hotel far from home, their insecurities grow faster than their hair.



НЕМА МЕСТА NO ROOM

Јелена Ороз | Jelena Oroz
Хрватска | Croatia
06:22 | 2024

У овом филму, аутомобили имају ноге. Можда је зато слободно да користе тротоар како им се прохте. Нема места, али да ли бисмо можда могли бити мало обзирнији?

In this film, cars have legs. Maybe that is why they feel free to use the pavement as they please. There is no room, but could we perhaps be a little more considerate?

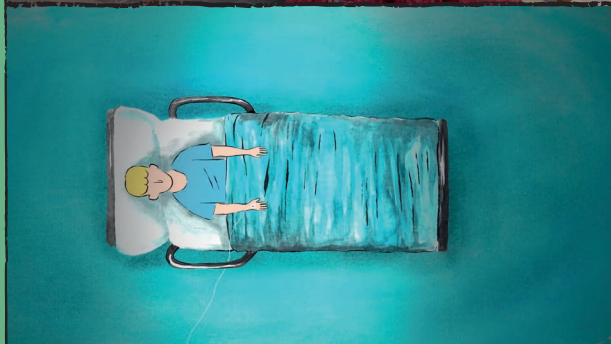


ИДИЛА IDYLL

Рао Хејдметс | Rao Heidmets
Естонија | Estonia
10:00 | 2025

Рат се мора водити много пре него што стигне до твог дворишта. А када је он тамо, навлачење завеса више неће помоћи.

War must be fought long before it reaches your backyard. And once it's there, pulling the curtains won't help anymore.



ПОМРАЧЕЊЕ СВЕСТИ MY TEENAGE BLACKOUT

Анаис Колпан | Anaïs Colpin
Француска | France
10:00 | 2024

На журци, Тристан је прогутао гусеницу док је испијао текилу. Од тада је у коми, мисли му пролазе кроз главу – о тој девојци на журци, медицинској сестри која пуши у његовој соби, његовој доминантној мајци и чињеници да никада више неће променити своју Фејсбук профилну слику. У основи, Тристан је као и сваки други тинејџер.

At a party, Tristan swallowed a caterpillar while downing a tequila shot. Ever since then, he's been in a coma, thoughts running through his head – about that girl at the party, the nurse smoking in his room, his overbearing mother, and the fact that he'll never get to change his Facebook profile picture ever again. Basically, Tristan is just like any other teenager.

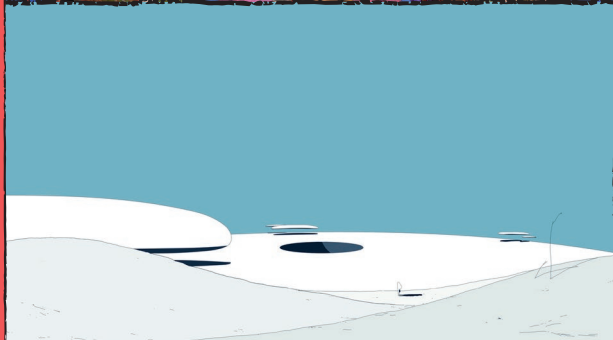


ЛЕПТИР BUTTERFLY

Сунчана Бркуљ | Sunčana Brkulj
Хрватска, Данска | Croatia, Denmark
08:07 | 2025

Заједница баштенских створења доприноси току живота, користећи воду из фонтане. Када се лептир заглави у фонтани, суочава се са непознатом ситуацијом.

A community of garden creatures all contribute to the flow of life, using water from a fountain. When a butterfly gets stuck in the fountain, they're faced with an unfamiliar situation.



ТЕЛШЕ TELSCHÉ

Софи Колфер, Ала Нуну | Sophie Colfer, Ala Nunu
Португал | Portugal
08:20 | 2025

На пространим сланим равницама под тамним облацима, рупа у земљи гута сећање на жену коју Телше жели поново да види.

On the vast salt flats under dark clouds, a hole in the ground swallows the memory of a woman that Telsche longs to see again.



КРАЉ НИЧЕГА KING OF NOTHING

Алекса Гајић | Aleksa Gajić
Србија | Serbia
17:44 | 2024

Џони Рацковић, аутор и уметник из Београда, суочен са чињеницом да је изгубио мајку, а умало и свој живот, трансформише се у анимираног јунака из пакла, у потрази за својим разумом. Баш када почиње да схвата правила своје трансформације, перспектива приче се мења. Нова перспектива ће открити да је цео свет у опасности од потпуне куге и да је он постао... КРАЉ НИЧЕГА!

Johnny Racković, an author and artist from Belgrade, faced with the fact that he has lost his mother, and almost his life shortly afterwards, transforms into an animated hero from Hell. Just as he starts to understand the rules of his transformation, the perspective of the story changes. The new perspective will reveal that the whole world is in danger of a total plague and that he has become... KING OF NOTHING!



ОДА ПАРФЕМУ ODE TO PERFUME

Максим Литвинов | Maxim Litvinov
Руска Федерација | Russian Federation
03:54 | 2024

Видимо низ посуда које садрже различите мирисе, графички представљене као биљке, животиње или апстрактне фигуре. Посуде се отварају једна по једна и откривају своје мирисе.

We see a number of vessels containing various scents, graphically represented as plants, animals or abstract figures. The vessels open one by one and reveal their scents.

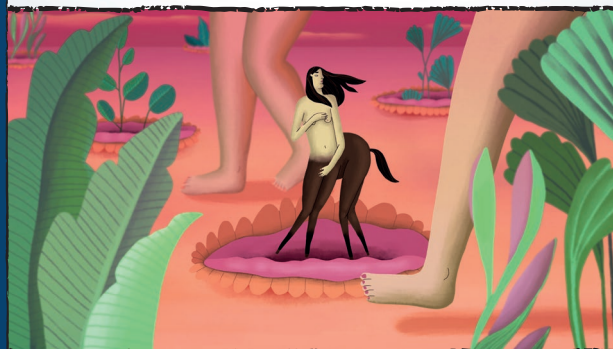


БЕЗЕ CONNECTIONS

Светлана Андрианова | Svetlana Andrianova
Руска Федерација | Russian Federation
03:00 | 2024

Једног дана, виолиниста купује магнет на пијаци, и чак не слуги да ће ова куповина бити почетак низа догађаја који ће га невидљиво прогањати током целог живота.

One day, a violinist buys a magnet at the market, and does not even suspect that this purchase will be the beginning of a series of events that will invisibly haunt him throughout his life.



ЦИПЕЛЕ И КОПИТА SHOES AND HOOVES

Викторија Трауб | Viktória Traub
Мађарска | Hungary
14:53 | 2023

Ово је анимирани кратки филм смештен у свет хибрида човека и животиње, где инстинкти ликова одражавају њихову животињску природу. Прича прати Паулу, девојку кентаура која жуди да буде људскија, и Арнолда, човека крокодила који се бори са својим предаторским поривима. Док Арнолд подлеже самопорицању и уништењу, Паула проналази снагу у самоприхватању.

This is an animated short film set in a world of human-animal hybrids, where the characters' instincts reflect their animal nature. The story follows Paula, a centaur girl who yearns to be more human, and Arnold, a crocodile man who struggles with his predatory urges. While Arnold succumbs to self-denial and destruction, Paula finds strength in self-acceptance.



БИЛО ЈЕДНОМ У ДРАГОНВИЛУ ONCE UPON A TIME IN DRAGONVILLE

Марика Херц | Marika Herz
Француска, Швајцарска | France,
Switzerland
09:15 | 2024

Самсон, змај кога малтретирају остали становници Драгонвила, приморан је да уђе у Хуманвил. Тамо упознаје Сајмона, дечака који му помаже да се суочи са свим тешкоћама. Самсон открива нови свет и, пре свега, укус пријатељства.

Samson, a dragon bullied by the other inhabitants of Dragonville, is forced to enter Humanville. There he meets Simon, a little boy who helps him to face all the difficulties. Samson discovers a new world and, above all, a taste of friendship.



ДЕВОЈКА ИЗ ВОДЕ WATER GIRL

Сандра Демазјер | Sandra Desmazières
Француска | France
15:00 | 2025

Миа је цео живот провела ронећи на дах, пецајући и једриличарећи кроз морске алге и стене. Време је пролазило, оцртавајући своје линије на њеном телу и обликујући пејзаже око ње. Вољени су нестали. Вечерас, Миа се сећа.

Mia has spent her whole life freediving, fishing and gliding through seaweed and rocks. Time has passed, tracing its lines on her body, and shaping the landscapes around her. Loved ones have vanished. Tonight, Mia remembers.

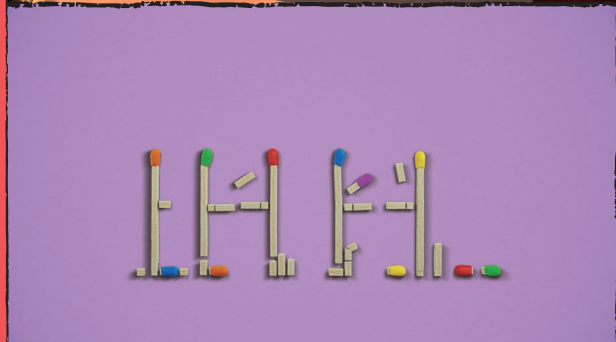


ЧАРДАК CHARDAK

Милета Поштић, Предраг Јолдић | Mileta Poštić, Predrag Joldić
Србија | Serbia
09:00 | 2025

Ово је фантастични филм заснован на локалној бајци. Има романтике, акције, хумора и мета-приповедања. Девојка у невољи због неочекиваног обрта.

This is a fantasy film based on a local fairy tale. There is romance, action, humor and meta-storytelling. Damsel in distress with a twist.



ЦРТАЋИ ИЗ КУТИЈЕ / МОДЕРНА ВРЕМЕНА SHORTS FROM THE BOX / MODERN TIMES

Геза М. Тот | Géza M. Tóth
Мађарска | Hungary
08:15 | 2024

Последња плавоглава шибица која је остала у старој кутији искаче и креће на своје путовање. После три кратке авантуре увек завршава на истом месту, враћа се у исту кутију, али никада на исти начин.

The last blue-headed matchstick left in an old matchbox pops out and goes on its journey. After three short adventures it always ends up in the same place, it returns to the same box, but never in the same way.



ТРИ ПТИЦЕ THREE BIRDS

Зарја Менарт | Zarja Menart
Словенија | Slovenia
08:18 | 2025

Мудра жена-птица шаље три птице да воде девојку у мрачна, непозната царства њеног унутрашњег света.

A wise birdwoman sends three birds to guide a girl into the dark unknown landscapes of her inner world.



ТОК ПОСТОЈАЊА FLOW OF BEING

Хелен Унт | Helen Unt
Бугарска, Естонија | Bulgaria, Estonia
11:11 | 2024

Особа је заробљена у проток живота. Доноси одлуку и наставља ток постојања док све не постане једно.

A person is in the flow. They make a decision and keep flowing until all becomes one.



ИЗГУБЉЕНО И НАЂЕНО LOST AND FOUND

Морана Доленц | Morana Dolenc
Хрватска | Croatia
06:25 | 2024

Деветогодишњи Тими улази у продавницу изгубљених и нађених ствари. Чудни предмети у продавници подсећају Тимија на један нерешен догађај из прошлости - свађу са његовим најбољим пријатељем.

Nine-year-old Timi enters a Lost and Found Store. Strange shop items bring to Timi's mind an unresolved event from the past - an argument with his best friend.



НА ЧЕКАЊУ ON HOLD

Делија Хес | Delia Hess
Швајцарска | Switzerland
07:11 | 2024

Млада жена је заглављена у реду за чекање на телефонској линији за помоћ... надреални епизодни кратки филм о апсурдима градског живота и осећају парализујуће стагнације.

A young woman is stuck in the waiting line of a telephone hotline... a surreal episodic short film about the absurdities of urban life and the feeling of paralysing stagnation.



ЛЕГЕНДА О КОЛИБРИЈУ THE LEGEND OF THE HUMMINGBIRD

Морган Девос | Morgan Devos
Француска | France
09:29 | 2025

У амазонској прашуми избија пожар, а уплашене животиње напуштају своје станиште како би се склониле на другу обалу. Само мали колибри истражува у борби против ватре када угледа лењивца и његово младунче заробљено у пламену.

A fire breaks out in the Amazon rainforest, and frightened animals leave their habitat to take refuge on the other bank. Only a little hummingbird persists in fighting the fire when he spots a sloth and its young trapped in the flames.



СУЗЕ МАЛОГ ОБЛАКА TEARS OF THE LITTLE CLOUD

Ања Ру, Маша Румјанцева | Anya Ru, Masha Rumyantseva
Италија, Португал | Italy, Portugal
01:23 | 2025

Животиње у шуми не желе да се играју са малим немирним облаком. Међутим, он ће моћи да трансформише шуму и њене становнике.

Animals in the forest don't want to play with the little restless cloud. However, it will be able to transform the forest and its inhabitants.



ЈА САМ АКИКО I AM AKIKO

Дамир Романов | Damir Romanov
Србија | Serbia
06:00 | 2024

Акико је једна необична девојчица. Њена машта превазилази границе овог света и због свог изокренутог погледа на свет често упада у невоље. Због тога, Акико баш и није омиљена ученица својој учитељици. Тај конфликт се заоштрава када Акико на часу ликовног, на тему зимске чаролије одговори на несвакидашњи начин.

Akiko is an unusual girl. Her imagination goes beyond the boundaries of this world and because of her twisted view of the world, she often gets into trouble. Because of this, Akiko is not exactly her teacher's favorite student. This conflict is exacerbated when Akiko responds in an unusual way to the topic of winter magic in art class.



КАФКА. ЗАЉУБЉЕН. KAFKA. IN LOVE.

Зане Оборенко | Zane Oborenko
Чешка Република, Летонија | Czech Republic, Latvia
10:11 | 2024

Франц и Милена – између њих је даљина, њен муж и мноштво писама – љубав је та која испуњава Кафкин живот светлошћу и надом, а истовремено осветљава страхове и таму у њему. Инспирисана Кафкиним «Писмима Милени Јесенској», «Кafka. Заљубљен.» истражује вишедимензионално искуство заљубљивања.

Franz and Milena – between them a distance, her husband and loads of letters – it is love that fills Kafka's life with light and hope and at the same time illuminates the fears and darkness in him. Inspired by Franz Kafka's Letters to Milena Jesenská, «Kafka. In Love» explores the multidimensional experience of falling in love.



ЖЕНА И ЊЕНИ ЖИВОТИ A WOMAN AND HER LIVES

Раса Џони | Rasa Joni
Литванија | Lithuania
07:54 | 2024

Две душе су заувек испреплетене, путујући кроз више живота и тела – од детињства до одраслог доба, љубави, брака и смрти. Свако поновно рођење доноси нове облике и изазове, укључујући катастрофе, па чак и трансформацију у саму природу. Усред циклуса живота, бола и сећања, душе теже да се поново уједине, питајући се да ли њихова вечна веза може да преживи хаос постојања.

Two souls are forever intertwined, journeying through multiple lives and bodies – from infancy to adulthood, love, marriage, and death. Each rebirth brings new forms and challenges, including disasters and even transformation into nature itself. Amidst the cycle of life, pain, and memory, the souls strive to reunite, questioning if their eternal bond can survive the chaos of existence.



ЖАРКО, РАЗМАЗИЋЕШ ДЕТЕ! ŽARKO, YOU WILL SPOIL THE CHILD!

Вељко и Миливој Поповић | Veljko i Milivoj Popović
Хрватска, Француска | Croatia, France
13:37 | 2024

Филм препричава успомене на детињство у Сплиту осамдесетих година прошлог века. То су приче које се препричавају после недељног ручка када су сви добро расположени, приче испуњене емоцијама са којима се лако можемо поистоветити.

The film recounts the memories of a childhood in Split in the 1980s. These are stories retold after Sunday lunch when everyone is in a good mood, stories filled with emotions we can easily relate to.



ГРАВИТАЦИЈА GRAVITY

Студио Роботина | Studio Robotina
Италија | Italy
08:33 | 2024

«Гравитација» прати Икс, обичну небинарну особу која се креће кроз дистопијски свет где гравитација вуче ка небу. У пустом пејзажу, Икс хода са уморном одлучношћу, тамним круговима испод очију, фокусиран на један циљ — непоколебљив чудним силама око себе.

«Gravity» follows X, an ordinary non-binary person navigating a dystopian world where gravity pulls toward the sky. In a desolate landscape, X walks with weary determination, dark circles under their eyes, focused on one goal — unshaken by the strange forces around them.



СВЕ ШТО СМО ПРОПУСТИЛИ EVERYTHING WE MISS

Марта Прокопова | Marta Prokopová
Словачка | Slovakia
11:56 | 2024

Дирљив, хуманистички филм који говори о Еви Марти, преоптерећеној произвођачици играчака, и њеном псу Кубку, који се поново проналазе захваљујући неочекиваној катастрофи. Кроз своје дирљиво путовање, подсећају нас на лепоту обичних тренутака које делимо са онима које волимо.

An affectionate, humanistic film that tells the story of Eva Marty, an overworked toy maker, and her dog, Kubko, who rediscover each other thanks to an unexpected catastrophe. Through their heartwarming journey, they remind us of the beauty in the ordinary moments we share with those we love.



ШТА ЈЕ У ТОМ САНДУКУ? WHAT'S INSIDE THAT CRATE?

Брам Алгоед | Bram Algoed
Белгија | Belgium
09:00 | 2023

Прича о пилоту, капетану, машинисти, возачу, поштару, девојци... и огромној кутији. Шта је у кутији? Циновска кутија коју је пилот донео са собом из далеке, далеке земље? Вероватно слон, помисли капетан и веома пажљиво утовари кутију на свој брод. Брод се љуља и љуља на отвореном мору. Јак удар ветра ломи зидове кутије уз скрипу. А шта је у кутији? Још једна кутија!

A story about a pilot, a captain, a machinist, a driver, a mailman, a girl... and a giant box. What's in the box? The giant box the pilot brought with him from a country far, far away? Probably an elephant, the captain thinks, and very carefully he loads the box onto his ship. The ship hobbles and wobbles on the high seas. A strong gust breaks open the walls of the box creakingly. And what's in the box? Another box!



ГАВРАН RAVEN

Јерун Келебрук | Jeroen Ceulebrouck
Белгија, Португал | Belgium, Portugal
13:05 | 2024

Узмиремени Марко очајнички покушава да се отресе своје прошлости. Након што је купио кутију са стварима од своје бивше партнерке, креће на надреално путовање са ћерком док су границе између заблуде и стварности танке као бритва. Сиров, али нежан процес туговања из птичје перспективе.

The troubled Marko desperately tries to shake off his past. After picking up a box of belongings from his ex-lover, he embarks on a surreal journey with his daughter as the boundaries between delusion and reality are razor-thin. A raw yet tender mourning process in bird's-eye view.



БИЛА ЈЕДНОМ ЈЕДНА ПЛАНИНА ONCE UPON A TIME THERE WAS A MOUNTAIN

Наталија Абрамова |
Natalia Abramova
Руска Федерација |
Russian Federation
05:10 | 2025

Велика планина је живела мирно, али једног дана људи су дошли до ње...

The big mountain lived peacefully, but one day people came to it...

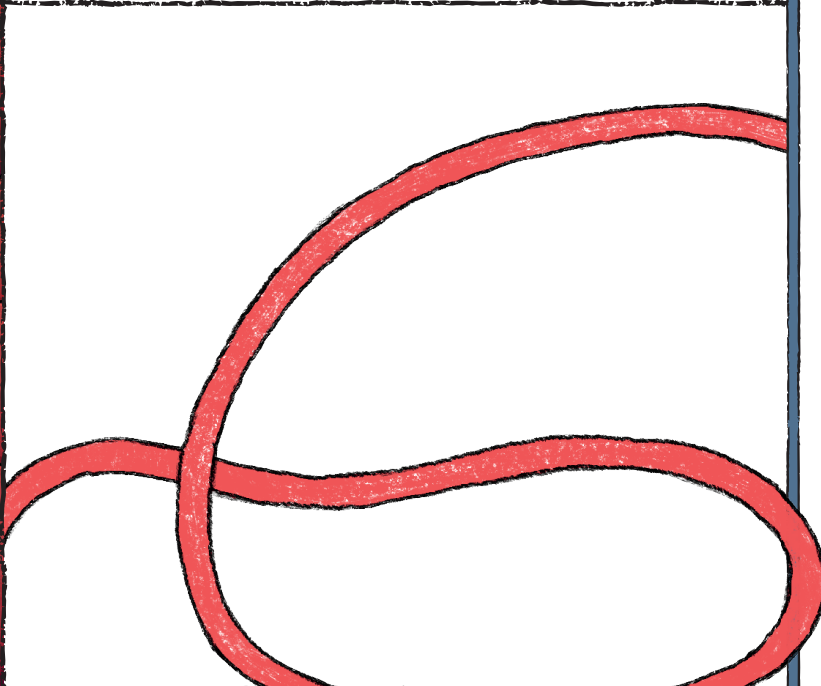


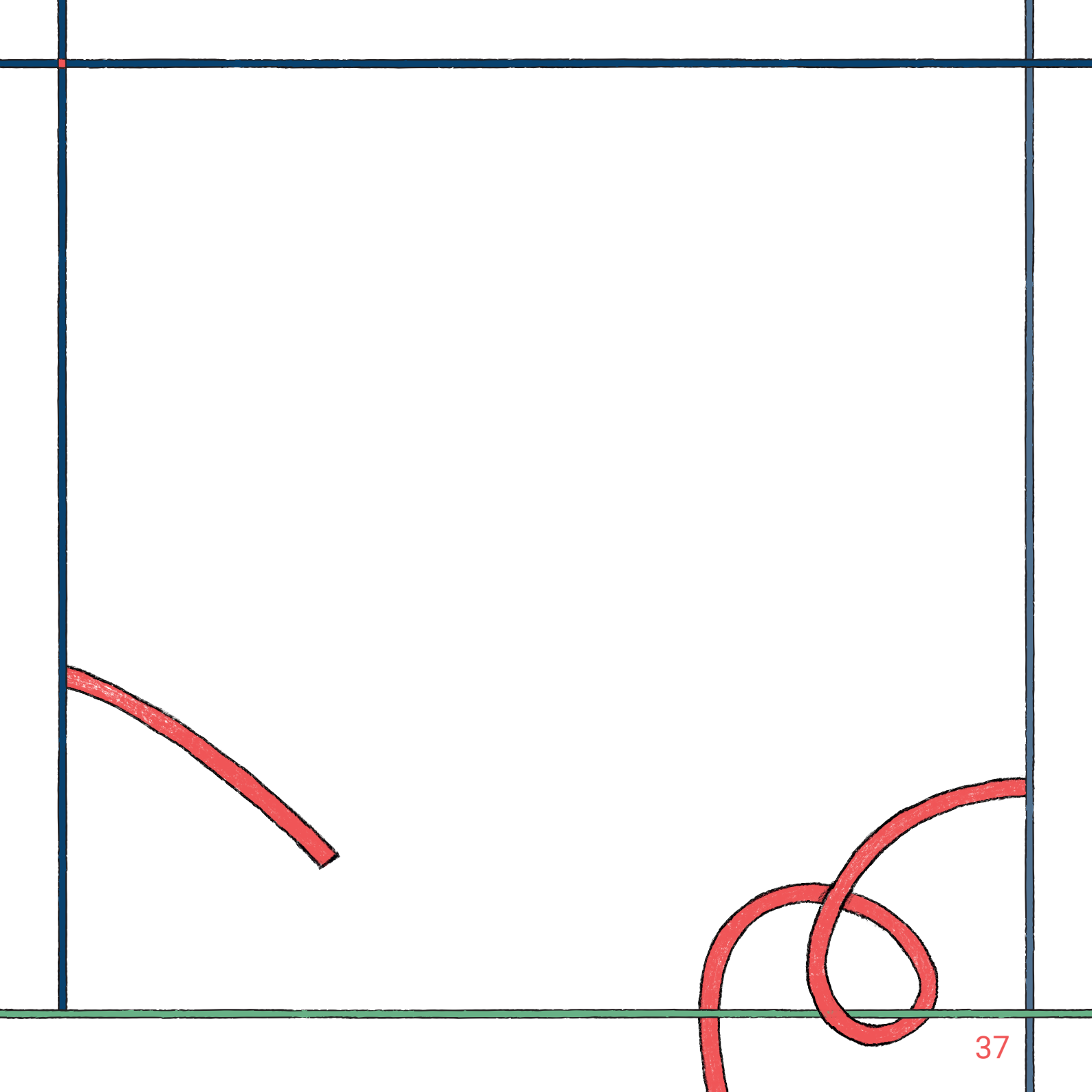
ЦРНИ ТОБОГАН BLACK SLIDE

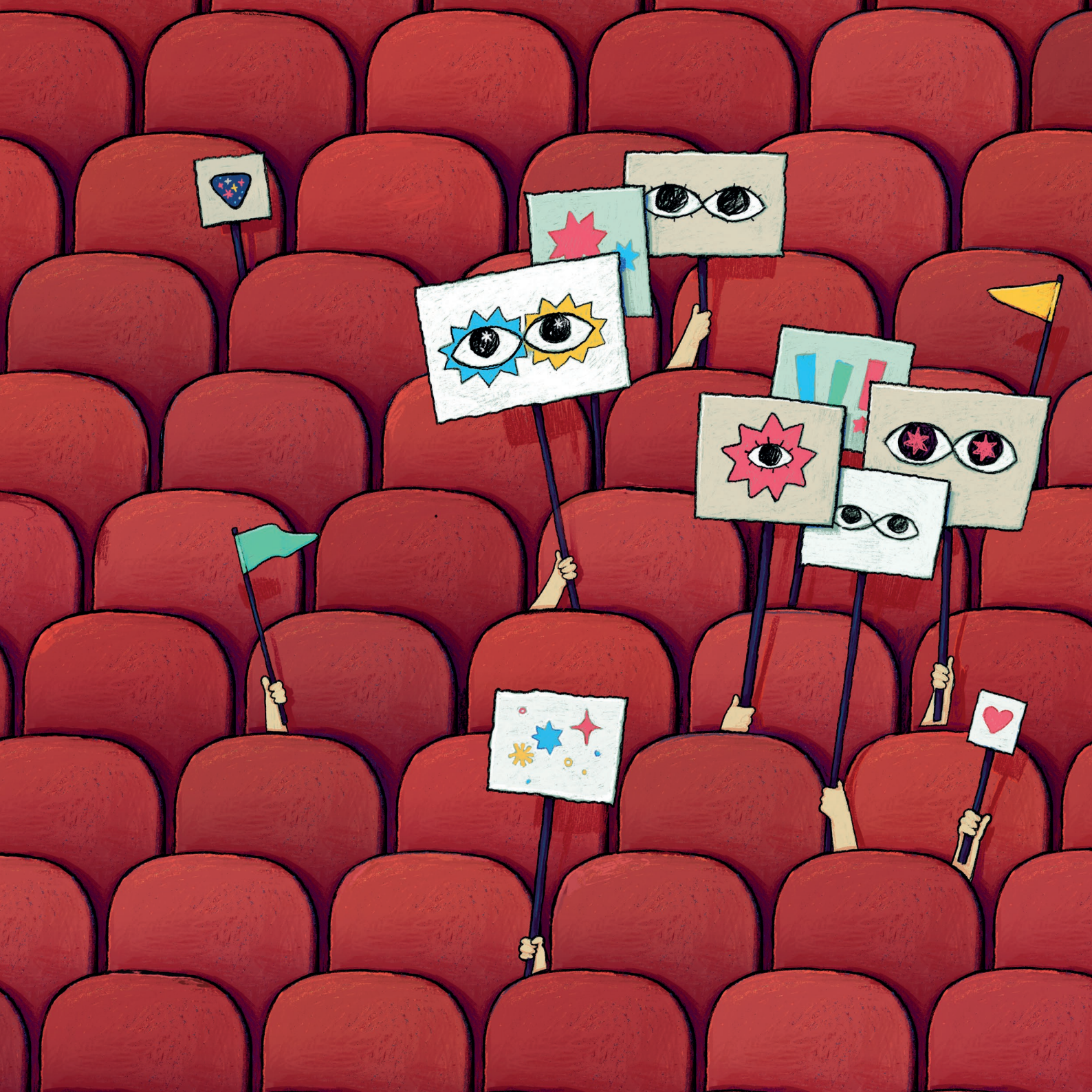
Ури Лотан | Uri Lotan
Уједињено Краљевство | United Kingdom
11:12 | 2021

Евија, младо и стидљиво дете на ивици пубертета, и његов најбољи пријатељ ушуњају се у Црни тобоган, најстрашнију вожњу у «Аква Фан-у». Тамо ће Евија стећи увид који ће га припремити за догађаје који ће се ускоро одвијати код куће.

Eviah, a young and timid kid on the brink of puberty, and his best friend sneak into the Black Slide, the most terrifying ride in Aqua Fun. There, Eviah will gain insight to prepare him for events about to unfold at home.









ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ

COMPETITION PROGRAM

2

СТУДЕНТСКИ ФИЛМ

STUDENT FILM

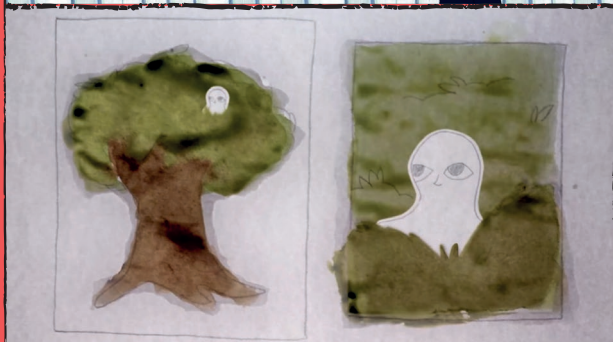


ЧУВАТИ НА ХЛАДНОМ KEEP FROZEN

Жан Тјесе | Jeanne Tiessé
Француска | France
07:59 | 2023

У 8 ујутру, тржни центар у Трубадур-сир-Ивету отвара своја врата. Док запослени припремају простор, човек се изненада свлачи у главном пролазу. Шокирани купци прекривају његову голотињу кутијом замрзнутог бакаларског брандада. Чудно, када се једном покрије, постаје невидљив свима — људи примећују изгубљени брандад како лута по продавници, али не и голог мушкарца који га држи.

At 8 a.m., a mall in Troubadour-sur-Yvette opens for the day. While employees prepare the space, a man suddenly undresses in the main aisle. Shocked customers cover his nudity with a box of frozen cod brandade. Oddly, once covered, he becomes invisible to everyone — people notice the misplaced brandade roaming the store, but not the naked man holding it.



ПИСМО ПРИЈАТЕЉУ LETTER TO A FRIEND

Ана Пребил | Ana Prebil
Белгија | Belgium
03:40 | 2024

Писмо пријатељу послато из даљине. Дашак љубави и усамљености на ветру и мирис лета који поново спаја пријатеље.

A letter to a friend sent from far away. A whiff of love and loneliness in the wind and the smell of summer bringing friends back together.



МЛЕВЕЊЕ THE GRIND

Марти Милер | Marty Müller
Словачка | Slovakia
01:52 | 2024

Ухваћен у зупчаницима корпоративне машинерије, Котек се нађе у ситуацији да се пита зашто му је живот такав какав јесте, упркос томе што све ради како треба. «Млевење» истражује последице модерне радне културе и њен утицај на лично испуњење и идентитет.

Caught in the cogs of the corporate machine, Kotek finds himself questioning why his life is the way it is, despite doing everything right. «The Grind» explores the toll of modern work culture and its impact on personal fulfillment and identity.



ДРАГА ТИ DEAR YOU

Тања Божинова | Tanya Bozhinova
Бугарска | Bulgaria
08:26 | 2024

Борећи се против речи и осећања, човек креће на емотивно путовање како би признао своју љубав.

Fighting words and feelings, a man embarks on an emotional journey to confess his love.



ЛЕБДЕЊЕ FLOATING

Јелена Милуновић | Jelena Milunović
Србија, Хрватска, Немачка | Serbia, Croatia, Germany
07:01 | 2025

Ћерка постепено схвата да њен отац пати од менталне болести. Одбачен од стране друштва, он живи сам у мрачном стану, лебдећи попут балона. Она покушава да пронађе начин да му се приближи и помогне му да се врати на земљу.

Daughter gradually realizes that her father suffers from a mental illness. Rejected by society, he lives alone in a dark apartment, floating like a balloon. She tries to find a way to get closer to him and help him get back to the ground.



ОВО ЈЕ ЖИВОТ THIS IS THE LIFE

Андреа Таљарини, Маја Ган | Andrea Tagliarini, Maya Gan
Уједињено Краљевство | United Kingdom
03:24 | 2024

Човек који тражи посао се спрема за заказани интервју. У метроу, човек у оделу зуре мало предуго. Одједном бачен у канцеларију, човек коме је посао потребан сада мора да издржи бизарне догађаје који га очекују.

A job seeker gets ready to attend a scheduled interview. On the subway, a man in a suit stares for a bit too long. Suddenly thrown into the office, the job seeker must now endure the bizarre events that await him.



КАДА ДИВОКОЗЕ УТИХНУ WHEN THE CHAMOIS ARE QUIET

Ана Бургоин, Кенза Гилас, Маут де Керло, Луси Донадио, Дејзи Еиг, Маргот де Сузан д'Епине | Anna Bourgoin, Kenza Ghilas, Mahaut de Kerleau, Lucie Donadio, Daisy Haig, Margot de Susanne d'Epinay
Француска | France
06:56 | 2024

Током планинарења, Роми смишља игру како би ућуткала Сашу, своју млађу сестру, тражећи од ње да се претвара да је планинска дивокоза. Роми се забавља гурајући је све више у њену улогу, али Саша се превише занесе.

During a hike, Romy invents a game to silence Sacha, her chatty little sister, by asking her to pretend to be a mountain chamois. Romy has fun pushing her further and further into her role, but Sacha quickly gets too caught up in the game.



ТРАКА TAPE

Винг Ки Хуи | Wing Ki Hui
Финска | Finska
05:47 | 2024

Комад пластичне траке води младу жену на емотивно путовање кроз успомене за које је мислила да су давно заборављене. Инспирисан креаторкиним преласком из Хонг Конга у Финску, филм истражује дом из детињства где је пластична трака држала заједно не само намештај већ и горко-слатке емоције везане за њене корене.

A piece of plastic tape takes a young woman on an emotional journey through memories she thought were long forgotten. Inspired by the creator's transition from Hong Kong to Finland, the film explores a childhood home where plastic tape held together not just furniture but bitter-sweet emotions tied to her roots.



НИ ЈЕДАН НИ ДВА NEITHER ONE NOR TWO

Луција Каталини | Lucia Catalini
Италија | Italy
05:57 | 2024

Девојчица по имену Елена после дугог времена проналази свеску своје баке по мајци, Лауре. Она је први пут прелистава и кроз те странице поново види живот своје баке. Када стигне до краја, Елена се сећа епизоде из детињства у којој јој је Лаура открила да ако неко има велику жељу, мора је поверити папиру свеске да би се остварила.

A girl called Elena finds after a long time the notebook of her maternal grandmother, Laura. She flips through it for the first time and through those pages she sees her grandmother's life again. Once she reaches the end, Elena recalls a childhood episode in which Laura had revealed to her that if one has a great desire it must be confided to the paper of a notebook to make it come true.



НЕМОЈ КАСНИТИ DON'T BE LATE

Ивана Шољић | Ivana Šoljić
Хрватска | Croatia
05:14 | 2025

Млада Јела, срна, стиже у кафић на састанак са својим дечком. Он јој шаље поруку да ће закаснити. Како чекање одмиче, Јела постаје све нервознија и губи стрпљење. Конобар, несигуран како да реагује на њену фрустрацију, такође почиње да осећа напетост. Оно што је требало да буде романтични сусрет претвара се у трагикомичну ситуацију.

Young doe Jela arrives at a café for a date with her boyfriend. He texts to say he'll be late. As the wait stretches on, Jela grows increasingly nervous and loses her patience. The waiter, unsure how to react to her frustration, also starts feeling the tension. What was meant to be a romantic meeting turns into a tragicomic situation.



РЕЧИ КОЈЕ НЕДОСТАЈУ MISSING WORDS

Амин Туати | Amin Touati
Француска | France
02:21 | 2024

Полако се удаљавајући, родитељи и деца се тешко сналазе у комуникацији.

Slowly drifting apart, parents and children struggle to communicate.



ОД ПЕТРА ЗА АИДУ FROM PETER TO AIDA

Петра Паветић Крањчећ | Petra Pavetić Kranjčec
Хрватска | Croatia
03:54 | 2024

Године 1963., док је био на одмору у Хрватској, Петар је упознао најлепшу девојку коју је икада видео. Месецима након њиховог првог сусрета, мучио се како да јој напише писмо. Када је превазишао страх, послао је прво писмо.

In 1963, while on vacation in Croatia, Peter met the most beautiful girl he had ever seen. Months after their first meeting, he struggled with how to write her a letter. Once he got over his fear he sent the first letter.

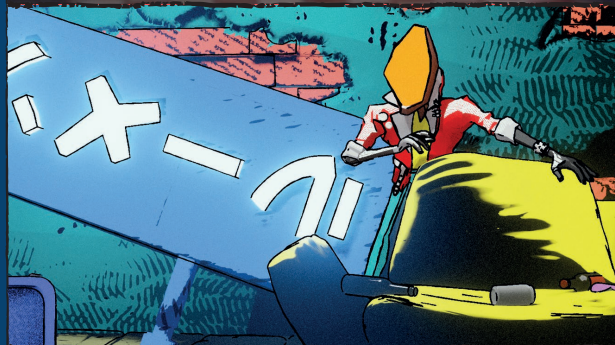


ОВДЕ БЕШЕ МОРЕ A SEA WAS HERE

Х. Симоњан, М. Бзнуни, С. Мартинова, Е. Мочалова, Д. Петросјан, Д. Кошкин, Л. Керјан, К. Воробеј, А. Чуикина, Л. Тут, А. Гургенјан, Х. Москалевски, С. Потапова |
H. Simonyan, M. Bznuni, S. Martynova, E. Mochalova, D. Petrosyan, D. Koshkin, L. Keryan, K. Vorobey, A. Chuikina, L. Tut, A. Gurgyenyan, H. Moskalevsky, S. Potapova
Холандија | The Netherlands
07:52 | 2024

За неке, „прошли живот“ значи детињство; за друге, обележава га исељавање из старог стана или пресељење из Русије у Јерменију. Понекад, сећање чува чудне и неупадљиве тренутке.

For some, a "past life" means childhood; for others, it is marked by moving out of an old apartment or relocating from Russia to Armenia. Sometimes, memory preserves strange and unremarkable moments.

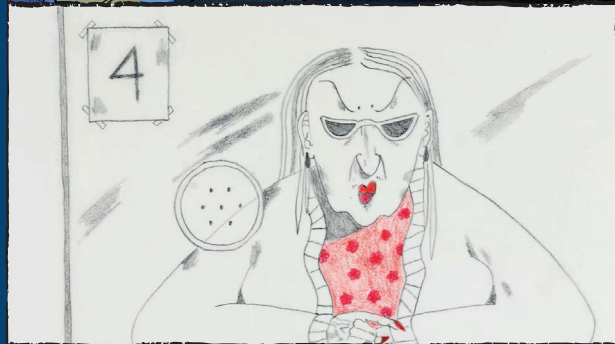


ШИМА СЕ REC

Федор Марић | Fedor Marić
Босна и Херцеговина | Bosnia and Herzegovina
06:18 | 2024

Фанки андроидски трио и несташна птица певачица се сукобљавају када закажу своје пробе у исто време. Хоће ли језик музике бити довољно јак да премости јаз у комуникацији или је сукоб неизбежан?

A funky android trio and a mischievous songbird butt head when they happen to schedule their respective rehearsals at the same time. Will the language of music be strong enough to bridge the gap in communication, or is conflict inevitable?



НЕ! NO!

Јанка Кочишек | Janka Kočišek
Аустрија | Austria
02:24 | 2025

Млада жена се суочава са тешкоћама у страној земљи, где је бирократски системи и језичке баријере остављају беспомоћном. У јавној функцији, њена анксиозност поприма надреални облик, остављајући је без речи. Прича о изолацији, рањивости и унутрашњој борби живота у иностранству, на месту где све дељује страно, а комуникација немогућа.

A young woman faces difficulties in a foreign country, where bureaucratic systems and language barriers leave her feeling helpless. In a public office, her anxiety takes on a surreal form, rendering her speechless. A story about the isolation, vulnerability, and inner struggle of living abroad in a place where everything feels foreign and communication seems impossible.



ЦЕЛА WHOLE

Екатерина Нечајева | Ekaterina Nechaeva
Руска Федерација | Russian Federation
06:27 | 2024

Млада жена тражи спас од деструктивне везе. Али сваки «спаситељ» само погоршава ствари.

A young woman seeks to be saved from a destructive relationship. But each "savior" only makes things worse.



АДХЕЗИЈА ADHESION

Рафаел Цуцулић | Rafael Cuculić
Хрватска | Croatia
03:39 | 2025

Мушкарац и жена прихватају једно друго упркос својим несигурностима.

A man and a woman accept each other in spite of their insecurities.



АРАХНОФОБИЈА ARACHNOPHOBIA

Мелита Сандрин | Melita Sandrin
Хрватска | Croatia
01:49 | 2024

Наизглед безопасна шала претвара се у делиричну ноћну мору која се врти око паука.

A seemingly harmless prank turns into a delirious nightmare revolving around spiders.



БЕЛЕ МАЛИНЕ WHITE RASPBERRIES

Исидора Вулић | Isidora Vulić
Француска | France
03:58 | 2024

Приче и ћутања мајки се често преносе из генерације у генерацију.

The stories and silences of mothers are often handed down, generation after generation.



САН DREAM

Семирамис Мамата | Semiramis Mamata
Грчка | Greece
05:00 | 2025

Инспирисан поемом Пола Елијара «Homme Utile», «Сан» је магично, визуелно богато бекство од стварности. Када тежина света постане неподношљива, људско биће лута у надреални пејзаж снова где боје цветају, а логика бледи. Оно што почиње као бекство постаје тихо истраживање слободе, одмора и лепоте пронађене у једноставном постојању.

Inspired by Paul Éluard's poem «Homme Utile», «Dream» is a magical, visually rich escape from reality. When the weight of the world becomes unbearable, a human creature drifts into a surreal dreamscape where colours bloom and logic fades. What begins as an escape becomes a quiet exploration of freedom, rest, and the beauty found in simply being.



ЗБОГОМ ADIOS

Хосе Пратс | José Prats
Уједињено Краљевство | United Kingdom
08:31 | 2024

Током лова у руралној Шпанији, отац се бори да прихвати да се његов одрасли син сели у иностранство, носећи се са осећањем да је остављен сам.

During a hunting day in rural Spain, a father struggles to accept that his adult son is moving abroad, dealing with the feelings of being left alone.



СКОК СУДБИНЕ LEAP OF FAITH

Мартина Дол, Анаис До, Колин Ревербел, Кензо Талма, Едгард Верније, Лиза Влеин | Martina Doll, Anaïs Dos, Coline Reverbel, Kenzo Talma, Edgard Vernier, Lisa Vlainé
Француска | France
07:45 | 2023

Мала девојчица проводи распуст на плажи са својим млађим братом. Играју се, препиру се и мире – типични брат и сестра. Једног дана, она угледа најкул тинејџера на литици, баш када се спрема да направи епски скок.

A little girl is spending her holiday at the beach with her younger brother. They play, bicker, and make up – typical siblings. One day, she spots the coolest teenager on the cliff, just as he's about to make an epic dive.



ТЕМПОМАКСИМУС ТЕМРОМАХИМУС

Брина Фекоња | Brina Fekonja
Словенија | Slovenia
03:40 | 2024

Када завршимо своје задатке, чекају нас нови. Темпо се убрзава.

When we have completed our tasks, new ones are waiting for us. The tempo is increasing.



РАШМОР RUSHMORE

Ориан Азхири, Сара Балангер, Алек Бруно, Ева-Луна Делма, Емелин Гиде, Клара Мајнар, Том Перони, Ели Плисон | Oriane Azzhiri, Sarah Balanger, Alex Bruneau, Eva-Luna Delmas, Emeline Guidé, Clara Maynard, Tom Perrony, Elie Plisson
Француска | France
05:51 | 2024

Након интригантне радио објаве којом се најсмешнија смрт награђује главом угравираном на планину Рашмор, Курту и Фредју, два власника бензинских пумпи окушавају срећу, на штету извиђачког кампа који се налази не-далеко од њих...

After an intriguing radio announcement rewarding the most ridiculous death with his head engraved on Mont Rushmore, Kurt and Freddy, two gas station owners try their luck, to the detriment of a scout camp located not far from them...



ГЛЕДАЈУЋИ У ЗВЕЗДАНО НЕБО GAZING AT THE STARRY SKY

Јаков Попов | Jakov Popov
Србија | Serbia
06:57 | 2024

Велики српски научник Михаило Пупин је одрастао у малом селу. Као пастир, сусретао се са невероватним природним феноменима, што га је довело у свет природних наука.

Great Serbian scientist Mihailo Pupin was raised in a small village. As a shepherd, he encountered amazing natural phenomena, which led him to the world of natural science.



РЕВЕН REVEN

Баби Уго, Баро Виктор, Босар Лин, Урар Клое, Мониејр Корали, Моран Матилд, Рипош Лена, Салаун Танги | Babey Hugo, Barreau Victor, Bossard Line, Hurard Chloé, Monnier Coralie, Morin Mathilde, Ripoche Lèna, Salaün Tanguy
Француска | France
06:36 | 2024

Ревен, десетогодишњакиња, рођена је са главом нагнутом надоле. Када њена учитељица доведе у питање њене способности да се прилагоди другима, она одлучује да им докаже да нису у праву тако што ће организовати час у коме ће стајати усправно колико и њени другови из разреда.

Reven, a ten-year old, was born with her head tilted downward. When her teacher questions her abilities to adapt with others, she decides to prove them wrong with a class where she'll stand straight as much as her classmates.

I am a terrible alchemist.



АУТОПОРТРЕТ 2 SELF-PORTRAIT II

Паула Бену | Paula Benu
Румунија | Romania
01:34 | 2024

Аутопортрет уметника, анимиран мешовитим медијима.

Mixed media animation self-portrait of the artist.



ДРУШТВЕНО ПРИХВАТЉИВИ ПОЛОЖАЈИ ТЕЛА У ПРОСТОРУ SOCIALLY APPROVED POSITIONS OF BODIES IN SPACE

Лера Олејникова | Lera Oleynikova
Руска Федерација | Russian Federation
03:36 | 2025

Филм говори о обичним и свакодневним радњама, које мало по мало постају катастрофалне.

The film is about the ordinary and everyday actions, which little by little become catastrophic.



ЛИФТ THE ELEVATOR

Оливер Мотрам | Oliver Mottram
Уједињено Краљевство | United Kingdom
05:31 | 2024

Насукани пилот открива лифт на дрвету и рибарски дивови га увлаче у свет изнад свемира.

A stranded pilot discovers an elevator in a tree and is pulled into a world above space by fishing giants.



ВРХОВНА СФЕРА SPHERE SUPREME

Хасан Пастаћи | Hasan Pastaci
Белгија | Belgium
05:02 | 2024

Пратите Араму, вођеног мистичним дрветом нара, док сусрећете мистериозног човека. Успут, Арама се суочава са деловима себе, полако склапајући слагалицу свог идентитета. Али пре него што све склопи, хоће ли успети да остане у једном комаду?

Follow Arama, guided by a mystical pomegranate tree, meeting a mysterious man. Along the way, Arama faces parts of himself, slowly putting together the puzzle of his identity. But before he is able to put everything together, will he manage to keep himself in one piece?



МЕТРО SUBWAY

Роберт Кузњевски | Robert Kuźniewski
Пољска | Poland
05:00 | 2020

Типична ситуација у метроу. Пластелинска гротеска. Социјална сатира.

Typical situation on the subway. Plasticine grotesque. Social satire.



ЛОВ HUNTING

Леа Фавр | Lea Favre
Швајцарска | Switzerland
10:50 | 2024

Данас, Леа иде у потрагу за темом за документарни филм. Када помисли да је коначно ухватила свој плен, улоге се мењају. Ловац постаје ловина.

Today, Lea is going in search of a subject for a documentary film. When she believes she's finally caught her prey, the roles end up being reversed. The hunter becomes the hunted.



ХАЛО, ЦЕНТРАЛА HELLO, HEADQUARTERS

Зузана Зофија Хелер | Zuzanna Zofia Heller
Пољска | Poland
04:56 | 2025

„Хало, централа“, глас са телефона дозива Мирека. Али Мирек се већ осећа изгубљено — само жели да пријави нестанак своје жене, Велике Поморанце. На сваком кораку се судара са бруталношћу канцеларијске бирократије, а да ствар буде гора, напољу лије киша.

"Hello, Headquarters," a voice from the phone calls every step, he crashes into the brutality of office bureaucracy, and to make matters worse, rain is pouring outside.



СВЕДОЧАНСТВО PRIKOSYMPHONO

Елена Гази, Долан Бејли, Алехандра Дијаз, Леонардо Дал Фабро | Elena Gazi, Dolan Bailey, Alejandra Diaz, Leonardo Dal Fabbro
Грчка | Greece
04:56 | 2025

Смештена на Лефкади, острву у Јонском мору, девојчица проналази папир из 1955. године који садржи списак предмета који су припадали њеној пратетки и почиње да испитује свог деду о томе...

Placed in Lefkada, an island in the Ionian Sea, a little girl finds a paper from 1955, that contains a list of objects that belonged to her great aunt and proceeds to ask her grandfather about it...



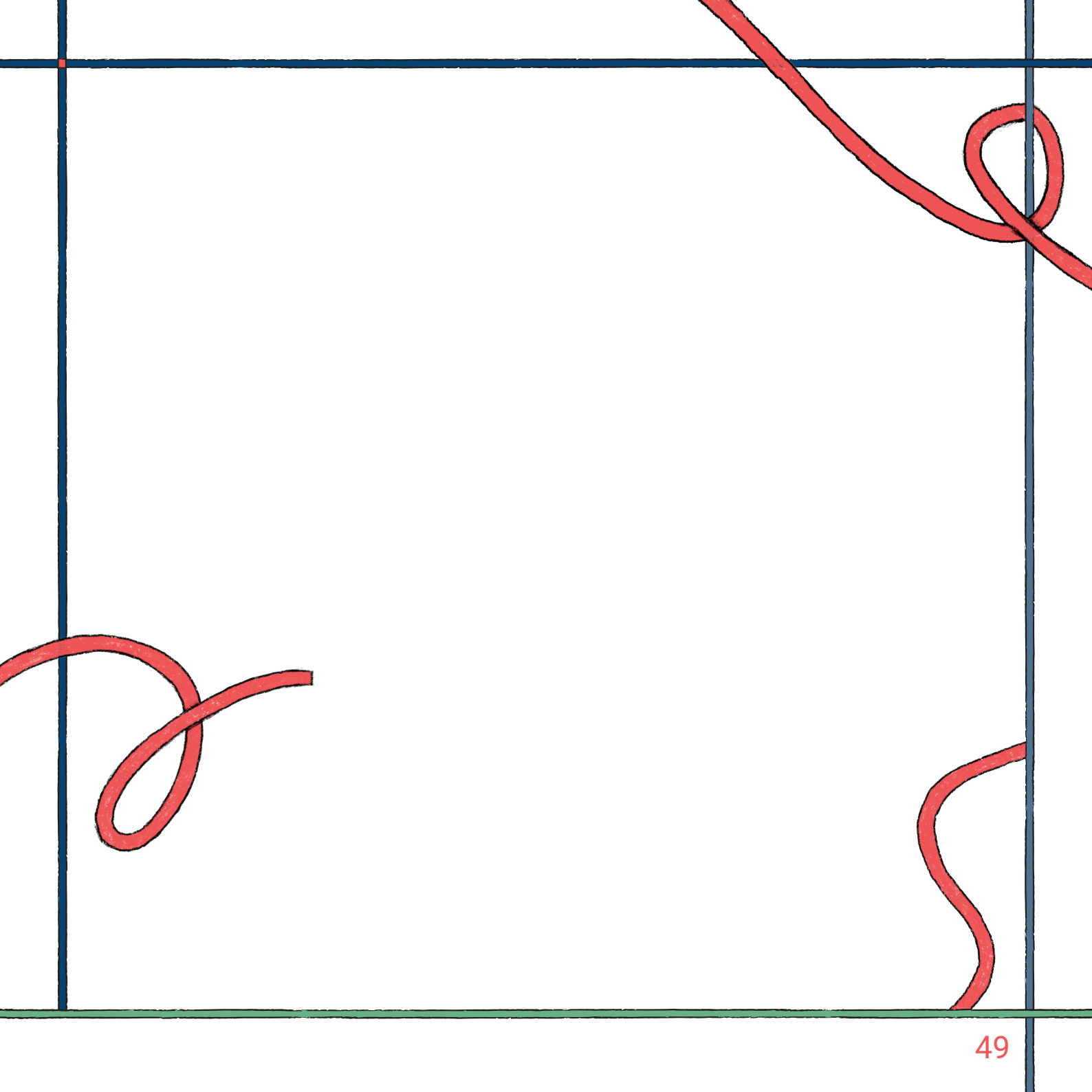
МОЈ ДОМ MY HOME

Грегориј Коваљов | Gregory Kovalyov
Руска Федерација | Russian Federation
04:35 | 2023

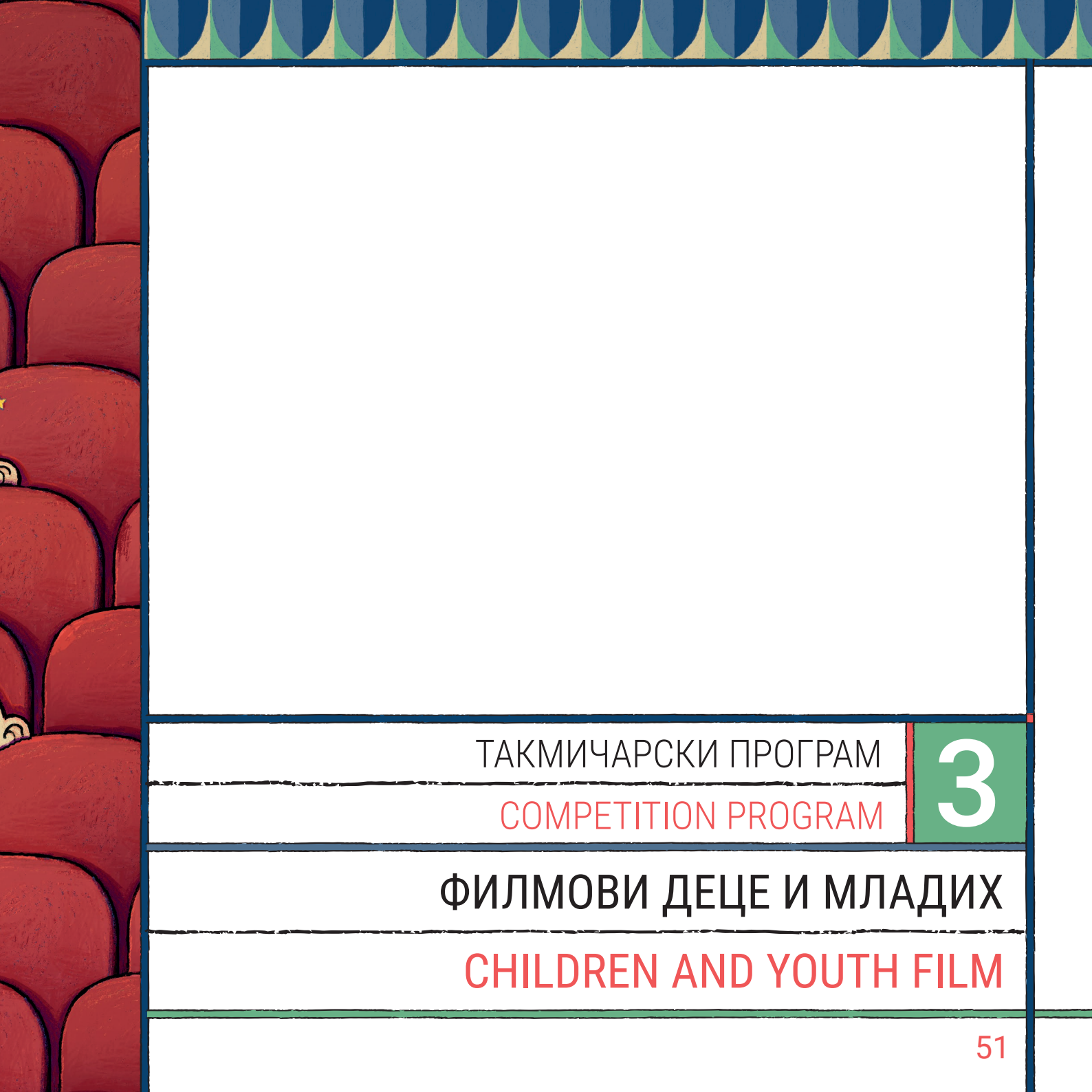
Мали паук плете мрежу на прозору и живи на њој. Једног дана човек отвори прозор, мрежа се кида и паук остаје без дома. Покушава да исплете нову мрежу за себе испод кревета, у шпорету или у кључаоници, али сваки пут неко уништи његову кућу. Ветар одува очајног паука са прозорске даске на жбун. Овде паук проналази прави дом у хармонији са природом.

A small spider weaves a web on the window and lives on it. One day the man opens the window, the web breaks and the spider is left without a home. He tries to weave a new web for himself under the bed, in the stove or in the keyhole, but every time someone destroys his house. The wind blows a desperate spider from the windowsill to the bush. Here the spider finds a real home in harmony with nature.









ТАКМИЧАРСКИ ПРОГРАМ

COMPETITION PROGRAM

3

ФИЛМОВИ ДЕЦЕ И МЛАДИХ

CHILDREN AND YOUTH FILM



ОДМОР THE REST

Анастасја Јармуж | Anastazja Jarmuż
Пољска | Poland
01:39 | 2025

Главни јунак, оптерећен фркком и трком великог града, жели тренутак одмора.

The protagonist, overwhelmed by the hustle and bustle of the big city, wishes for a moment of rest.



КАМПОВАЊЕ У ПРИРОДИ THE BREEZE CAMPING

Камера-етц | Camera-etc
Белгија | Belgium
04:07 | 2024

Опасни убица се крије у отвореном кампу...

A dangerous killer is hiding at Breeze Camping...



ИЗВРНУТА ЗЕМЉА THE BACKWARDS LAND

Удружење Ависко | Associazione Avisco
Италија | Italy
05:30 | 2024

У изврнутој земљи, где деца владају а одрасли иду школу, долазак Грофице Микелото, прети да наруши чудну свакодневницу становника. Забавна прича која истражује моћ малишана.

In the backwards land, where children govern and adults go to school, the arrival of Countess Michelotto threatens the bizarre normality of the inhabitants. A funny story that explores the power of the little ones.



ЧУДНА СТВОРЕЊА THE ODD CREATURES

Анима Вам | Anima Vam
Португал | Portugal
05:30 | 2025

Тек пристигла из Венецуеле, Хуана се суочава са дискриминацијом својих школских другова, који се изненада претварају у невероватно застрашујућа, чудна створења.

Freshly arrived from Venezuela, Juana faces discrimination from her classmates, who suddenly turn into unbelievably frightening, odd creatures.



НЕБО, СУНЦЕ И МЕСЕЦ SKY, SUN AND MOON

Студио за анимацију Рјабинушка |
Animation studio Ryabinushka
Руска Федерација | Russian Federation
02:37 | 2024

Прича о принцези риби по имену Сунчица, ње-
ним авантурама и размишљањима.

The story of Princess Fish named «Sunny», about
her adventures and thoughts.



ШУМА ПЕВА BFF THE FOREST SINGS BFF

Ема Бајро, Студио ДОМ | Ema Bajgo, Studio DOM
Србија | Serbia
02:23 | 2024

Годишња доба се смењују, лето је кратко али
права пријатељства су вечита.

Seasons change, summer is short, but true
friendships are forever.

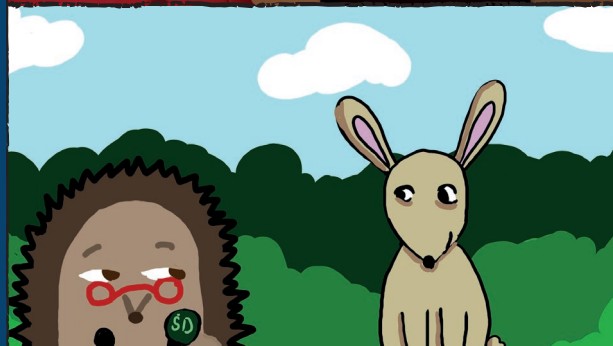


ГОНИЧ РОКОВА DEADLINE CHASER

Матилда Вишкијевич | Matylda Wyciskiewicz
Пољска | Poland
04:26 | 2024

Не одлажите своје обавезе за касније. Нећете
уек бити бржи од својих рокова!

Stop procrastinating, you won't always be faster
than your deadlines



ДИРЕКТНО ИЗ ШУМАРКА GROVE DIRECTLY

Нола Шкрбец, Симона Сермази, Михаел
Шоштарић, ФКВК Запрешић | Nola Škrbec,
Simona Sermazi, Mihael Šošćarić, FKVK Zaprešić
Хрватска | Croatia
02:22 | 2024

Радња филма је инспирисана стварним до-
гађајима али су имена, места дешавања и
сами ликови, измењени.

The plot of the animated film was inspired by a
real event, but the names, the place of action and
the characters themselves were changed.



САНЧО ПРВИ THE POPULATOR

Пројекат Фрејм | Project Frame
Португал | Portugal
02:31 | 2024

Санчо Први био је изузетни члан португалског племства. Овде ћемо вам испричати његову причу или бар верзију исте.

Sancho I, the Populator, was an outstanding member of Portugal's royalty. Here, we'll tell you his story, or a version of it.

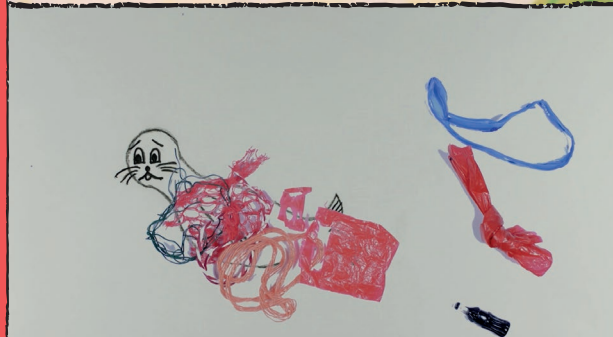


КЛУПЧИЋИ У КУХИЊИ COF AND NOP TO THE KITCHEN

Инсан, Лео, Енеј, Марк, Маша,
Карина, Мелиха, Гулнихол, Друштво
слон | Insan, Leo, Enej, Mark, Maša,
Karina, Meliha, Gülnihal, Društvo slon
Словенија | Slovenia
01:31 | 2025

Ах, ти клупчићи, како путују, где се све заустављају.

Ah, those little yarn balls, how they travel, where they all stop.



РОБИ И МОЛИ ROBBIE & MOLLIE

КИДС Н ТРИКС | KIDS N TRICKS
Немачка | Germany
01:10 | 2023

Фока Роби и галеб Моли добро живе на мору. Али већ неко време, са обале вреба опасност. То нису природни непријатељи којих се треба бојати, већ пластично смеће од људи, које се скупља у мору и прети њиховом станишту.

Robbie the seal and Mollie the seagull are living the good life by the sea. But dangers have been lurking on the beach and in the water for some time now. It's not natural enemies that they now have to fear, it's mainly plastic rubbish from humans that collects in the sea and threatens their habitat.



ПОРУКА ИЗ СВЕМИРСКОГ БРОДА A MESSAGE FROM THE SPACECRAFT

Талер Телекидс |
Taller Telekids
Шпанија | Spain
04:59 | 2024

Посада легендарног космичког брода одлучује да се супротстави проблему вршњачког насиља на Земљи својим изненадним доласком у школу, коју похађа ћерка једног од њих. Насилници нису ни слутили кроз шта ће проћи да би научили да живе заједно.

The crew members of a legendary spacecraft decide to confront the problem of bullying on Earth by arriving by surprise at a school where the daughter of one of them is studying. The bullies never imagined what they would go through to learn to live together.



ТАЧКА.ЛИНИЈА.ШАБЛОН DOT.LINE.PATTERN

Друштво слон | Društvo Slon
Словенија | Slovenia
03:58 | 2024

Филм је прављен као део пројекта приближавања локалне културе деци. Тема филма су ускршњи обичаји у Словенији.

The film was made as part of the project of bringing local heritage closer to kids. The film is about Easter traditions in Slovenia.



ПРОЛЕЋЕ SPRING

Лара Рожман, Школа анимираног филма Чаковец |
Lara Rožman, School of animated film Čakovec
Хрватска | Croatia
01:04 | 2024

Опис пролећа кроз народну песму и рапсодију у песку.

A representation of spring through folk music and a rhapsody of sand.



ТИ НИСИ ОДАВДЕ YOU ARE NOT FROM HERE

Ерика Морос, Талер Телекидс |
Erica Moros, Taller Telekids
Шпанија | Spain
03:11 | 2024

Филм прати три приче о ксенофобији. Један од главних проблема је незнање. Незнање о другим земљама и културама, као и томе да се, оно што из других средина долази, може исправити ако се упознамо и ценимо једни друге. Али, нема увек добре воље за то.

Three stories about xenophobia. Ignorance is one of the main reasons for this problem. Ignorance of other countries and cultures, of what those who come from abroad bring to society can be corrected if we learn and value others. But there is not always the will to do so.



СЕМЕ ПРОМЕНА SEEDS OF CHANGE

КЛИА Анилуна | CLIA Anilupa
Португал | Portugal
08:08 | 2024

Билни свет је ужурбан. Треба да расту, да науче да се међусобно играју и схвате како да поделе своје парче земље док се боре са страховима о будућности планете. Ново семе може донети велику промену, али да ли ће успети?

Plant life is hectic. They need to grow, to learn how to play with each other and realize how to share their little piece of land, while dealing with fears about the future of our planet. A new seed can bring about great change, but will it work?



СУДБИНА DESTINY

Томаш Браун | Tomasz Brown
Пољска | Poland
01:42 | 2025

Кратка прича о путовању листа кроз шуме и градове, у сусрет својој судбини.

A short story about a leaf journeying through forests and cities to find its destiny.



МАГИЧНИ ПОРТАЛ THE MAGIC PORTAL

Камера-етц | Camera-etc
Белгија | Belgium
10:05 | 2024

У шуми се тајанствено појављује магични портал, који, Јакасину и његовој породици обећава испуњење свих жеља. Али, када се жеље остваре, јављају се неочекиване последице, које прете слози заједнице.

In a forest, a magical portal mysteriously appears, granting all the wishes of Jacassine and her little family. But as desires come true, unexpected consequences arise, threatening the harmony of the community.



РУЧНО НАПРАВЉЕН ЦВЕТНИ КОМПЛЕКС THE HANDMADE FLOWERY COMPLEX

Анима Вам | Anima Vam
Португал | Portugal
02:57 | 2024

Отпорност живота, у свим својим побуњеничким бојама и лепоти, манифестује се непријатељу.

The resilience of life, in all its rebellious color and beauty, manifests itself against the enemy.



ЧУДНО ПУТОВАЊЕ ЛУТАКА КРОЗ ЕСТОНИЈУ A DOLL'S UNUSUAL JOURNEY THROUGH ESTONIA

Удружени пројекат естонских вртића |
Joint project of Estonian kindergartens,
Creative Space
Естонија | Estonia
07:49 | 2024

Филм је базиран на причи о дивном путовању девојчице Пили и њене лутке кроз Естонију.

The film is based on a script about the wonderful journey of the girl Pille and her doll across Estonia.



РУЖИЧАСТИ БОЖИЋ PINK CHRISTMAS

Атеље Камелеон | Atelier Caméléon
Белгија | Belgium
04:44 | 2025

Мали, ружичасти меда, пловећи на свом комаду леда, стиже у земљу поларних медведа. Непожељан, креће у потрагу за новим пријатељима. Среће Деда Мраза који му нуди договор...

A little pink bear drifts on his piece of ice and arrives in the land of the polar bears. Unwelcome, he sets off in search of other friends. He meets Santa Claus, who offers him a deal...



КРИВОЛОВ ЈЕ ГРЕШКА ROUCHING IS WRONG

Алис Сеп | Alice Sepp
Естонија | Estonia
01:24 | 2024

Филм о штетном утицају криволова на природу.

The film is about the harmful impact of poaching on nature.



ПАПИРНА ЛЈУБАВ PAPER LOVE

Јереми Радовски | Jeremi Rządowski
Пољска | Poland
06:26 | 2024

Једне ноћи, уплашена принцеза се појављује пред својим окрутним владаром. Схвативши планове свог оца, принцеза одлучује да побегне. Владарев верни слуга Путок, креће у потрагу за њом. Да ли ће жеља за слободом и правом на личне изборе победити над посесивном визијом краља?

One night, a terrified princess appears before a cruel ruler. When she learns of her father's plans for her, the princess decides to escape. The ruler's trusted servant, Putok, sets off in pursuit of her. Will the desire for freedom and the right to make her own choices triumph over the possessive vision of the king?



КАЈА И МАЧКА МИЦА KAYA AND KITTY THE CAT

ФКВК Запрешић | FKVK Zaprëšić
Хрватска | Croatia
02:59 | 2024

Кратки анимирани филм рађен по истинитом догађају. Такорећи.

A short animated film based on a true event. So to speak.



ВЕЛИКИ СВЕТ THE BIG WORLD

Ено Синема | Hainaut Cinéma
Белгија | Belgium
06:54 | 2025

У Бриселу, бетон је свуда. Птице губе своје станиште. Вода се снажно подиже и поплављује град. Уз помоћ роде, мале птице ће мигрирати да би преживеле. Крећемо на велико путовање...

In Brussels, concrete is everywhere. Birds are losing their habitat. The water is rising furiously and flooding the city. With the help of the stork, the little birds will have to migrate to survive. Let's set off on a great journey...

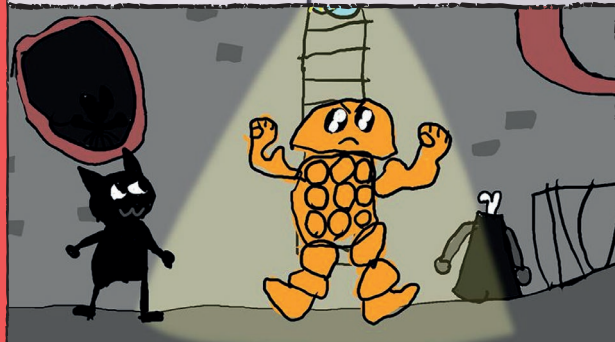


ДВАДЕСЕТ И ПЕТ TWENTY FIVE

Основна школа Каиде де Реи | Primary school Caide de Rei
Португал | Portugal
03:05 | 2024

25. априла 1974. године војном револуцијом је завршен диктаторски режим у Португалу и иницирана је примена демократије. Од тада, реч слобода, постала је део гласа и акција људи.

On 25 april 1974 a revolution led by a military movement ended the dictatorial regime in Portugal and initiated implementation of democracy. Since then the word freedom has become part of people's voices and actions.



НА ПУТУ ДО ШКОЛЕ ON THE WAY TO SCHOOL

Бруно Живковић, НС Дубрава | Bruno Živković,
NS Dubrava
Хрватска | Croatia
02:21 | 2024

Филм прати чудовиште на путу до школе, када се пут изненада претвара у серију неочекиваних авантура. Усред непознатог света и његових изазова, чудовиште добија прилику да учини добро дело, да помогне преплашеној црној мачки. Прича се претвара у дивну авантуру храбрости и пријатељства.

The film follows a monster on its way to school, but the journey soon turns into a series of unexpected adventures. Amidst an unfamiliar world and its challenges, the monster finds an opportunity for kindness — to help a distressed black cat. Its story unfolds into a heartwarming adventure of friendship and courage.



БИОСКОП ВАН ОВОГ СВЕТА CINEMA OUT OF THIS WORLD

Фондација Аниматик | Animatik Foundation
Пољска | Poland
03:35 | 2024

У тајанственој шуми, налази се магично дрво коме хрле сви шумски љубитељи филмова.

In the mysterious forest there is a magical tree to which the movie lovers of the forest are heading.



ДЕВОЈКЕ ПОПУТ МЕНЕ GIRLS LIKE ME

Никола Никић, НС Дубрава | Nikola Nikić, NS Dubrava
Хрватска | Croatia
03:39 | 2025

Овај филм нас води кроз атмосферу туге, усамљености и напуштености. Открива интроспективно путовање без повратка – пут кроз нечија мракна размишљања, успомене и одлуке које су заувек промениле животни ток.

This film takes us through an atmosphere of sorrow, loneliness, and abandonment. It reveals an introspective journey of no return – a journey through the darkness of one's own thoughts, memories, and decisions that forever alter the course of life.



ВЕРОНИКИН БУНАР VERONICA'S WELL

Фондација Аниматик | Animatik Foundation
Пољска | Poland
11:56 | 2024

Адаптација истоимене пољске легенде. Прича о злој вештици која долази у село да би отровала воду.

An adaptation of the Polish legend «Veronica's Well». The story is about a malicious witch who came to the village to poison the water.

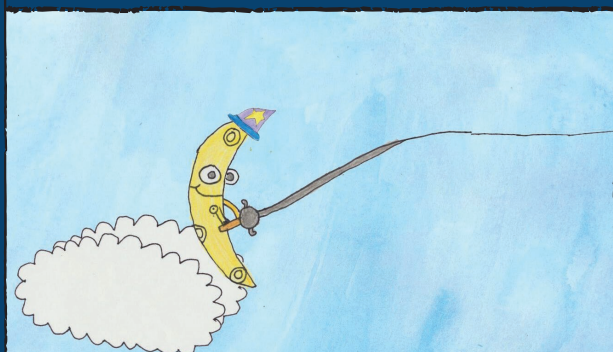


КАСАБА SMALL TOWN

Ајша Махмутовић | Ajša Mahmutović
Босна и Херцеговина | Bosnia and Herzegovina
01:35 | 2024

Филм о успоменама. Успомене су повратак у прошлост, лепе и мање лепе догађаје који би без успомена били избрисани и заборављени.

A film about memories. Memories are our return to the past, to those beautiful and less beautiful events, which would be forgotten and erased, if there were no memories.

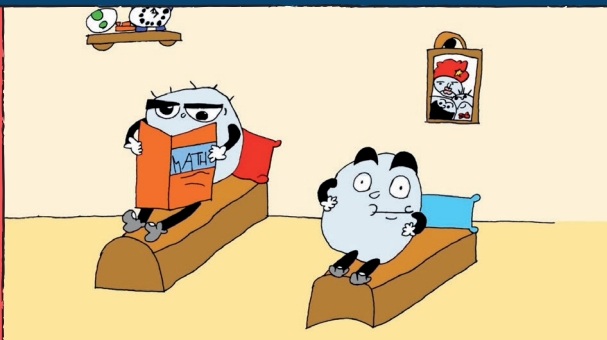


ЛУДА НОЋ THE FUN NIGHT

Школа анимираног филма Чаковец |
School of animated film Čakovec
Хрватска | Croatia
01:50 | 2024

Месец је провео луду ноћ са пуно активности!

The Moon had a fun night with a lot of activities!



МАРКО И ИВАН ПРЕДСТАВЉАЈУ: КАКО ПРИДОБИТИ ПАЖЊУ СВОГ БРАТА ШТРЕБЕРА

MARKO&IVAN SHOW: HOW TO GET THE ATTENTION OF YOUR NERDY BROTHER

Живахна, кратка анимација у којој аутор (стар 16 година), помоћу замишљених ликова, истражује делић свакодневнице.

A witty short animation in which the author (16 years old), using imaginary characters, explores a slice of everyday life.

Јан Штимице, ВАНИМА
Вараждин | Jan Štimec, VANIMA
Varaždin
Хрватска | Croatia
01:43 | 2024



МЕЋУ ЗВЕЗДАМА СА МИРООМ И КАЛДЕРОМ

IN THE STARS WITH MIRO AND CALDER

Прича овог филма је резултат уметничког процеса који је почео посетом изложби «Космос у покрету».

The story of this film is the result of an artistic process that began with a visit to the exhibition «Space in movement».

КЛИА Анилуна | CLIA Anilupa
Португал | Portugal
09:49 | 2024



ГОДИШЊИ ОДМОР

VACATIONS

Дрво је фрустрирано животом у предграђу и одлучује да оде на годишњи одмор на море.

The tree is frustrated by the life in the suburbs and decides to go on vacations to the seaside.

Школа анимираног филма Чаковец |
School of animated film Čakovec
Хрватска | Croatia
02:08 | 2024



СВЕТ СНОВА

DREAMWORLD

Разнобојан филм о ономе што се догађа када спавамо.

A colorful film about that happens when we go to sleep.

Јака Утроша | Jaka Utroša
Словенија | Slovenia
01:44 | 2024

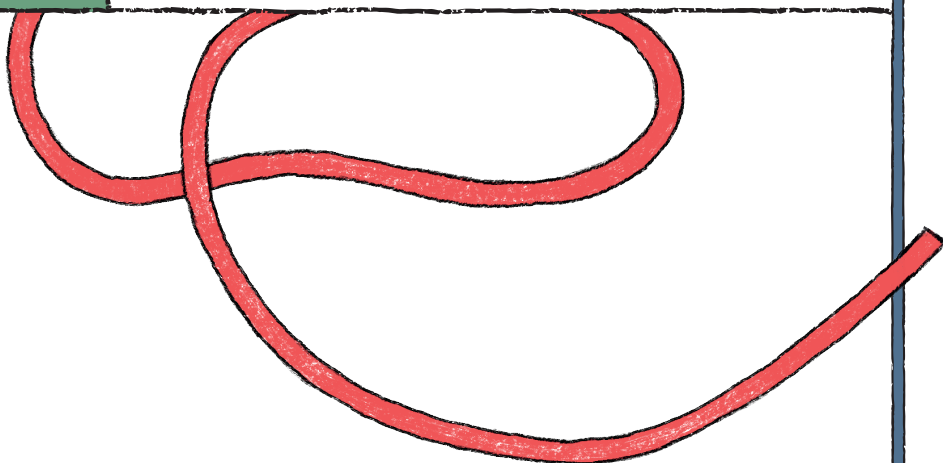


ТУФНИЦЕ DOTS

Миреј Привора, НС Дубрава | Mirej Privora, NS Dubrava
Хрватска | Croatia
02:03 | 2024

Свако жели да буде део групе, као и наш пас, који је различит од свих других. Али права група пријатеља прихвата новог члана баш онаквог какав је. Топла прича о припадању и пријатељству.

Everyone wants to be part of a group, and so does our dog, who is different from all the others. But a true group of friends accepts a new member just the way they are. Discover a heart-warming story of belonging and friendship.



ПОКРОВИТЕЛСТВО

SPONSORSHIP



ПОДРШКА

SUPPORT



PTC



13. АНИМАТОР ФЕСТ – ЕВРОПСКИ ФЕСТИВАЛ АНИМИРАНОГ ФИЛМА ДЕЦЕ И МЛАДИХ
ЈАГОДИНА, СРБИЈА 2025
13TH ANIMATOR FEST – EUROPEAN YOUTH FESTIVAL OF ANIMATED FILM
JAGODINA, SERBIA 2025

Одговорна уредница – Марија Милићевић
Editor in chief – Marija Milićević

Уметничка уредница – Марија Вулић
Art director – Marija Vulić

Пословна секретарка – Марија Милојевић-Рацић
Secretary – Marija Milojević-Racić

Визуелни идентитет и дизајн каталога – Бојан Завишин
Visual identity – Bojan Zavišin

Технички сарадник на каталогу – Исидора Вулић
Catalog technical associate – Isidora Vulić

Превод и обрада – Катарина Вулић, Ивана Недељковић, Зорица Вујмиловић
Translation and processing – Katarina Vulić, Ivana Nedeljković, Zorica Vujmilović

Лектура – Зорица Стојиновић
Proofreading – Zorica Stojinović

Одељење за госте и протокол – Михајло Марјановић, Бојан Милорадовић
Hospitality office and protocol – Mihajlo Marjanović, Bojan Miloradović

Одељење за финансије – Драгана Милићевић, Дејан Јаковљевић, Јована Минић
Financial Office – Dragana Milićević, Dejan Jakovljević, Jovana Minić

Техничка подршка – Ненад Ђукић, Милош Марковић, Љубодраг Миленковић, Перица Миленковић, Ратко Петровић
Technical support – Nenad Đukić, Miloš Marković, Ljubodrag Milenković, Perica Milenković, Ratko Petrović

Издавач – Културни центар Јагодина
Publisher – Cultural Centre Jagodina

Штампа – Златна књига Јагодна
Print – Zlatna knjiga Jagodina

Тираж | Circulation
200

Година | Year
2025.